

art & business



Иља Глазунов
Илья Глазунов

Wladimir Putin und Österreich
Владимир Путин и Австрия

INTERVIEW: Mag. Johann Gudenus
Йоханн Гуденус



WIEN – MOSKAU

4 Flüge pro Tag – 28 Flüge pro Woche*



THE WORLD'S
4-STAR AIRLINE

* Änderungen im Flugplan vorbehalten

www.aeroflot.com

Liebe Leser!

Diese Ausgabe ist für die Zukunft der Zeitschrift „Art & Business“ sehr wichtig. Sie steht im Zeichen des österreichisch-russischen Dialogs.

Der Leitartikel befasst sich mit Wladimir Putin und Österreich und ich hoffe, dass diesen Artikel der Präsident der Russischen Föderation lesen wird. Österreich spielt eine wichtige Rolle in der Normalisierung der Beziehungen zwischen Russland und der EU. Es ist erfreulich, dass führende österreichische Politiker dazu stehen, was u.a. im Interview von Mag. Johann Gudenus deutlich kommuniziert wird. Kultur ist ein altbewährtes Mittel um Verständnis und Vertrauen aufzubauen.

In diesem Heft öffnen wir die Schatulle mit den Schätzen der russischen Kultur und präsentieren den herausragenden Maler Ilya Glazunov, der sein Leben und sein Schaffen seiner Heimat Russland gewidmet und für die Völkerverständigung gekämpft hat. Maestro Valery Gergiev ist ein Botschafter der russischen Musik in der ganzen Welt. Über seine Zusammenarbeit mit dem berühmten Pianisten Rudolf Buchbinder können sie sich im Artikel „Klang trifft Kulisse“ informieren. Wir beleuchten einige Facetten der Krim, damit sie eine Vorstellung bekommen, wie das Leben auf dieser Halbinsel heute aussieht. Die Rede in der WKÖ während des Arbeitsbesuches von Wladimir Putin, wo es u.a. um die Intensivierung der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Österreich und Russland gegangen ist, hat der russische Präsident mit folgenden Worten auf Deutsch beendet: „Wir können, wir müssen und wir werden es tun! Das ist aber von euch abhängig“ und hat damit österreichische Unternehmen gemeint.

In diesem Heft findet man Unternehmen, die dieser Einladung bereits gefolgt sind, wie die Firmen **Doppelmayr**, **Boehlerit**, **ad hoc** und **ABA**. Aus Russland meldet sich der Alternativmediziner **Dr. Alexander Schischonin** zu Wort. Traditionsgemäß berichten wir über unseren treuen Freund Mario, il Padrone vom italienischen Restaurant „**Al Caminetto**“ nahe der Staatsoper.

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen und hoffe auf eine gute Zusammenarbeit!

Ihre Nathalie Holzmüller



Дорогие читатели!

Наш новый выпуск посвящён российско-австрийскому диалогу. Журнал открывает статья «Владимир Путин и Австрия», и хочется верить, что президент Российской Федерации её прочтёт. Австрия играет важную роль в нормализации отношений между Россией и Евросоюзом, и от радно, что готовность эту роль исполнить подтверждают такие известные австрийские политики, как Йоханн Гуденус, о чём он говорит в опубликованном в данном выпуске интервью. Культура и искусство – испытанные средства, способствующие улучшению взаимопонимания и росту доверия.

Мы открываем рубрику «Сокровища русской культуры» и представляем выдающегося художника Илью Глазунова, посвятившего жизнь и творчество своей Родине – России и выступавшего за объединение народов. Валерий Гергиев – посол русской музыки во всём мире. О его сотрудничестве со знаменитым пианистом Рудольфом Бухбиндером вы прочтёте в статье «Озвученная природа». Три публикации посвящены Крыму. Их цель – рассказать о том, как живёт этот полуостров сегодня. Своё выступление на заседании в Палате экономики Австрии, где речь шла, в числе прочего, об активизации экономических отношений между Австрией и Россией, Владимир Путин завершил следующими словами, сказанными им по-немецки: «Мы можем, мы должны и мы будем это делать. Но это будет зависеть и от вас!». При этом российский президент имел в виду австрийских предпринимателей. В данном выпуске вы найдёте тех, кто уже давно последовал этому призыву – фирмы **Doppelmayr**, **Boehlerit**, **ad hoc**, а также **ABA-Invest in Austria**. К сотрудничеству с Австрией готов **доктор Александр Шишонин**, разработавший свою систему лечения сложных заболеваний. Со страниц журнала вас приветствует наш давний друг Марио, хозяин ресторана „**Al Caminetto**“ находящегося рядом с Венской Государственной оперой.

Желаю Вам увлекательного чтения и надеюсь на плодотворное сотрудничество.

Ваша Наталия Хольцмюллер

Inhalt

N. Holzmüller

Содержание

Die Welt heute

Wladimir Putin und Österreich

Die Krim-Brücke

Gurzuf und seine Perlen

Festivals

„Rote Segel“

„Klang trifft Kulisse“

A&B präsentiert

Restaurant „Al Caminetto“

Dr. Schischonin – Alternativmediziner

ABA – Invest in Austria

Schätze der russischen Kultur

Ilya Glazunov

Mariinsky Theater

Oper „Die Zarenbraut“

Interview

Mag. Johann Gudenus

Мир сегодня

Владимир Путин и Австрия

Крымский мост

Гурзуф и его жемчужины

Фестивали

«Алые паруса»

«Озвученная природа»

Art & Business представляет

Ресторан «Al Caminetto»

Доктор Шишонин – Альтернативная медицина

ABA – Invest in Austria

Сокровища русской культуры

Илья Глазунов

Мариинский театр

Опера «Царская невеста»

Интервью

Йоханн Гуденус

KONTAKT/KOHTAKT: Österreich: +43 676 701 91 37, nat.h@utanet.at | Russland: +7 916 168 12 04, russianball@bk.ru | www.russianball.info

Wladimir Putin und Österreich

Der russische Präsident Wladimir Putin schätzt Österreich sehr. Er fühlt sich hier wohl. In diesem Jahr waren es bereits zwei Anlässe, die es ihm möglich gemacht haben, wieder zu uns zu kommen.

Text: Nathalie Holzmüller

Der russische Präsident Wladimir Putin schätzt Österreich sehr. Er fühlt sich hier wohl.

In diesem Jahr waren es bereits zwei Anlässe, die es ihm möglich gemacht haben, wieder zu uns zu kommen.

Sein Arbeitsbesuch im Juni dauerte nur einen Tag.

Dieser Tag begann mit einer Militärparade im Inneren Burghof. Als akkreditierte Journalistin konnte ich die Geschehnisse aus nächster Nähe beobachten.

Es war ein schöner Sommertag und die Stimmung war locker. Man wartete in freudiger Erwartung auf das Erscheinen von Putin. In einigen westlichen Medien wird Wladimir Putin in der letzten Jahren äußerst negativ bewertet. „Diktator“ ist noch die harmloseste Definition bei der Wortwahl mancher Journalisten.

Wie sehen aber Russen Wladimir Putin?

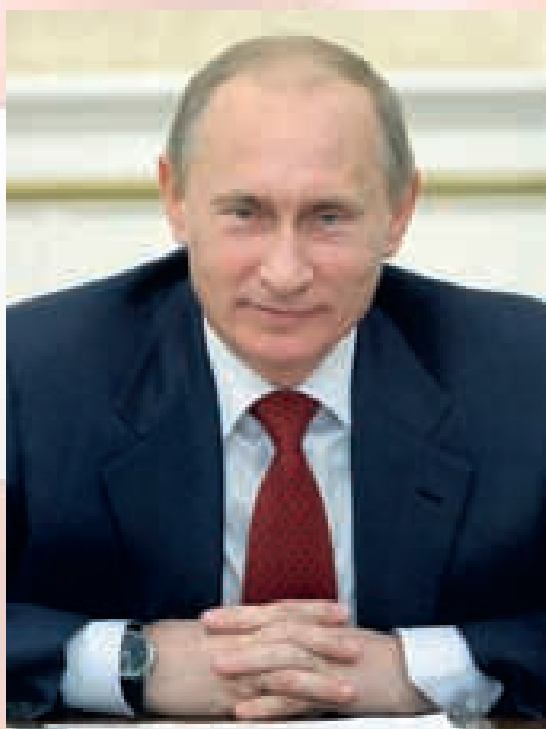
Über eine grenzenlose Liebe aller Bürger zu ihrem Präsidenten zu sprechen wäre übertrieben.

Es gibt viele, die ihn stark kritisieren und das weiß er. Es gibt einige, die keinen Wert auf seine Politik legen und auch solche, die ihn überhaupt nicht mögen.

Gewiss hat jeder einen Grund für seine Meinung.

Die Mehrheit der Russen empfindet aber zu Putin einen großen Respekt und Sympathie. Zu Recht.

Als ich im Februar 1991 Russland verließ, stand das



Land von einer Katastrophe. Alles, was man ruinieren konnte, wurde ruiniert. Der öffentliche Verkehr wurde lahm gelegt, Lebensmittelgeschäfte, selbst in Moskau, waren buchstäblich leer, Menschen – verbittert und aggressiv. Verständlich.

Jetzt bin ich einige Male im Jahr in Russland geschäftlich unterwegs.

Die Veränderungen, die in dieser relativ kurzen Zeit stattgefunden haben sind gigantisch, und jeder Österreicher, der Russland besucht hat, wird bestätigen, wie erfolgreich sich das Land heute präsentiert. Das Wichtigste

aber ist, dass sich die Einstellung der Russen gegenüber ihrer Heimat änderte.

Früher genierte man sich, Russe zu sein, jetzt ist man stolz darauf. Das ist das größte Verdienst vom Wladimir Putin.

Nicht nur Kriegsveteranen sind Patrioten geblieben. Die Kinder, die heute geboren werden, erzieht man in diesem Geist. Die Heimatliebe macht die Nation stark, und das merkt man heutzutage bei der russischen Bevölkerung. Sie sind auf den Westen nicht gut zu sprechen, was man nachvollziehen kann. Wie kommt man dazu, ständig beschuldigt zu werden für Sachen, die nicht der Realität entsprechen?

In der aktuellen, gespannten Weltlage demonstriert

Владимир Путин и Австрия

Президенту России Владимиру Путину нравится Австрия, и он охотно бывает в ней. В этом году президент дважды посетил альпийскую республику.

Текст: Наталия Хольцмюллер

Рабочий визит Путина в июне длился всего один день, и начался он торжественным военным парадом в венском Хофбурге, как я всегда говорю, – австрийском Кремле.

Благодаря аккредитации, полученной от федеральной пресс-службы, я имела возможность в непосредственной близости наблюдать происходящее.

Светило солнце, и собравшиеся журналисты и представители австрийского правительства пребывали в приподнятом настроении. Ждали появления российского президента.

В западных СМИ в последнее время личность Путина оценивается крайне негативно.

«Диктатор» – это, пожалуй, самый безобидный ярлык, который на него наклеивают.

А как относятся к Владимиру Путину в России?

Говорить о том, что он пользуется всеобъемлющей любовью, было бы преувеличением.

Многие его критикуют, и он прекрасно знает об этом. Некоторым безразлична проводимая им политика, а кто-то его не приемлет.

Однако, большинство россиян

уважает Владимира Путина и относится к нему с большой симпатией. По справедливости.

Когда в 1991 году я покинула Россию, страна находилась на грани катастрофы. Всё, что можно было развалить, было развалено. Перестал функционировать общественный транспорт, продовольственные магазины, даже в центре Москвы, были абсолютно пусты. В буквальном смысле слова. Люди стали озлобленными и агрессивными, что, согласитесь, можно было понять.

Начиная с конца девяностых годов, я часто бываю в России – и по работе, и для отдыха, и каждый раз поражаюсь произошедшим там позитивным переменам. Мои знакомые австрийцы, которым довелось побывать не только в Москве и в Петербурге, но и в других городах страны, неизменно выражают свой восторг по поводу увиденного.

Но самое главное – изменилось отношение людей к своей Родине.

Если раньше считалось зазорным признаться в том, что ты – русский, то теперь это вызывает чувство гордости. Вот в чём, на-



верное, самая большая заслуга Владимира Путина.

Теперь в России не только оставшиеся в живых ветераны Великой Отечественной войны исполнены патриотизма. Рожденные сегодня дети воспитываются в этом духе. Любовь к Отчизне делает нацию сильной, и этого невозможно не заметить в России.

Сегодняшние россияне перестали преклоняться перед Западом, а многие вообще не хо-



Wladimir Putin eine weise Haltung und lässt sich nicht provozieren. Die Folgen einer anderen Reaktion wären verheerend. Man sieht, wie das Land aufgerüstet hat, zum Schutz Russlands.

Die Russen und ihr Präsident wollen aber keine Kriege führen.

Sie wollen friedlich leben und das Leben genießen, wie auch die Österreicher.

Obwohl Wladimir Putin seinerzeit in Deutschland gearbeitet hat, liegt ihm Österreich mehr am Herzen.

Der russische Präsident hat hier

Freunde, was er in Russland immer wieder erwähnt.

Im Rahmen des Arbeitsbesuches Putins in Österreich fand in der WKO eine Sitzung des Österreichisch-Russischen Geschäftsrates statt. Als der russische Präsident den Saal betrat, blieb er plötzlich stehen, umarmte einen Mann, der hinter mir saß und sprach mit ihm Deutsch.

So bekam ich die Gelegenheit, Wladimir Putin ganz nah zu sehen. Er lächelte freundlich und erwiderte meinen Gruß.

Später stellte sich für mich heraus, dass der Mann, der vom russischen Präsidenten wie kein anderer geherzt wurde, Michael Seper heißt. Die beiden verbindet seit vielen Jahren eine Männerfreundschaft. →



Von links nach rechts: Yuri Uschakov, Berater des Präsidenten (auswärtige Angelegenheiten), Wladimir Putin, Sebastian Kurz und Vizekanzler H.C. Strache
Слева направо: Юрий Ушаков, помощник президента по вопросам внешней политики, Владимир Путин, Себастьян Курц и вице-канцлер Австрии Х.К. Штрахе

тят слышать ни о Европе, ни об Америке. Что ж, это логично. Сколько же можно терпеть ежедневные нападки и обвинения в вещах, не имеющих ничего общего с действительностью?

В современной напряжённой международной обстановке президент России проявляет мудрость и сдержанность. Если бы он начал реагировать по-другому, последствия были бы губительными, учитывая мощь российской военной техники.

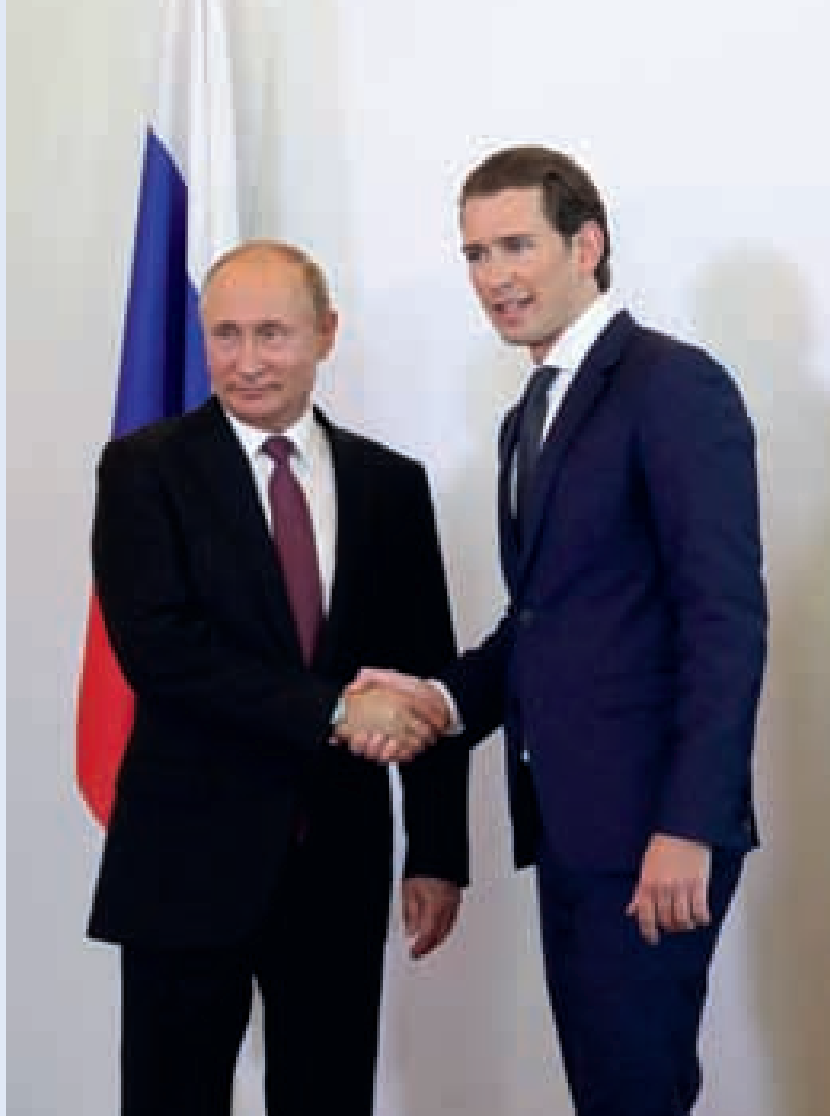
К счастью, ни Россия, ни Австрия не заинтересованы в войнах. Они хотят мирно жить и радоваться жизни.

Хотя в своё время Путин работал в Дрездене, входившем тогда в состав ГДР, Австрия ему, видимо, больше по душе. Здесь у него есть друзья, о чём он иногда упоминает и в России.

В рамках рабочего визита Владимира Путина в Палате экономики Австрии состоялось заседание Российско-австрийского делового совета. Войдя в зал, Путин вдруг остановился, обнял мужчину, сидящего сзади меня, и заговорил с ним по-немецки.

Так я впервые увидела президента совсем рядом. Он улыбался и ответил на моё приветствие.

Позднее выяснилось, что мужчину зовут Михаэль Зепер. В начале 90-х годов Зепер представлял в Санкт-Петербурге австрийскую компанию, реализовывавшую строительный проект, а Путин был тогда вице-мэром города, отвечав-



шим, в том числе, и за эту сферу деятельности. Со временем деловые контакты переросли с дружеские отношения.

Как известно, Владимир Путин регулярно занимается спортом и любит горные лыжи.

По приглашению Зепера он бывал на австрийском горнолыжном курорте Гёстлинг, а по приглашению легенды австрийского спорта Карла Шранца – в тирольском Санкт-Антоне.

Карла Шранца, также присутствовавшего на заседании в Палате экономики, я хорошо знаю.

Как истинный тиролоц, он обращается к Путину на «ты». Они регулярно встречаются, беседуют на самые разные темы и могут вместе посмеяться, как на-

стоящие друзья.

В политике взаимная симпатия также играет не последнюю роль и способствует доверию и взаимопониманию.

Пример тому – взаимоотношения между Владимиром Путиным и федеральным канцлером Австрии – Себастьяном Курцем.

В феврале нынешнего года по приглашению Путина федеральный канцлер посетил Москву.

Так получилось, что в это время я тоже была в Москве и летела обратно в Вену самолётом «Аэрофлота».

Каково же было моё удивление, когда я увидела Себастьяна Курца, летевшего так же, как и я, экономическим классом. →



Sie haben sich zu Beginn der 1990-er Jahre in St. Petersburg kennengelernt, wo Seper für einen österreichischen Konzern arbeitete und ein Projekt realisierte. Wladimir Putin war damals Vizebürgermeister, und als solcher u.a. für das Baurecht zuständig.

Der Kontakt von damals hat bis heute gehalten und hat sich in eine private Ebene verlagert.

Es ist bekannt, dass Wladimir Putin sehr sportlich ist und gerne Ski fährt. Mit Michael Seper verbrachte er Kurzurlaube am Hochkar, mit der Sportlegende Karl Schranz – in St. Anton in Tirol.

Diesen Freund Putins, der auch

in der WKO an jenem Tag anwesend war, kenne ich gut.

Wie ein echter Tiroler ist Karl mit Putin per „Du“. Sie treffen sich regelmäßig, reden über verschiedene Dinge und können sogar manchmal miteinander lachen.

Auch in der Politik spielt Sympathie eine gewisse Rolle. Wenn Politiker sich riechen können, dann fällt es ihnen leichter, einander zu verstehen.

Offensichtlich entstand eine gegenseitige Sympathie zwischen Wladimir Putin und dem österreichischen Bundeskanzler Sebastian Kurz.

Im Februar dieses Jahres folgte

Kurz der Einladung des russischen Präsidenten und reiste nach Moskau.

Per Zufall war ich damals auch dort und flog zurück nach Wien mit einer „Aeroflot“-Maschine.

Erstaunt sah ich nicht weit von mir entfernt den Bundeskanzler, der mit der gleichen Maschine, in der Economy-Klasse, geflogen ist.

Unser Bundeskanzler hat eine brillante politische Karriere gemacht.

Im Alter von 27 Jahren wurde Sebastian Kurz österreichischer Außenminister. In der Flüchtlingskrise profilierte sich Kurz ab 2015 mit seinem strengen Kurs als

Федеральный канцлер Австрии сделал блестящую карьеру. В возрасте 27 лет он стал министром иностранных дел Австрии. Начиная с 2015 года, обратил на себя внимание европейской общественности благодаря жесткому курсу в вопросах миграции. Курц выступил за закрытие «балканского коридора», по которому беженцы из Ближнего Востока и Африки в течение многих месяцев пересекали границы без паспортного контроля.

На парламентских выборах 15 октября 2017 года партия «Список Себастьяна Курца – новая Народная партия» победила, получив 31,5% голосов избирателей. Президент Австрийской республики Александр ван дер Беллен поручил Курцу формирование правительства.

18 декабря 2017 года Себастьян Курц присягнул в качестве федерального канцлера и стал самым молодым главой правительства в Европе.

Он поставил перед собой цель изменить господствовавший ранее политический стиль.

Рабочий визит Владимира Путина в Австрию подтвердил успешное развитие отношений между нашими странами.

Официальным поводом визита российского президента стал пятидесятилетний юбилей поставок газа из России в Австрию.

Пресс-секретарь Дмитрий Песков, сопровождавший Путина

в поездке, подтвердил, что Австрия является для России важным партнёром – как в области инвестиций, так и в политическом диалоге.

В августе Владимир Путин снова прилетел в Австрию, на этот раз, чтобы побывать на свадьбе министра иностранных дел Австрии Карин Кнайсль.

Это событие всколыхнуло мир, дав пищу для СМИ и став поводом для манипуляций.

Австрийский канал Oe24.TV посвятил свадьбе целый день. Главным вопросом журналистов к собравшимся наблюдателям был: «Как вы относитесь к тому, что президент России будет присутствовать на свадьбе



Bundeskanzler der Republik Österreich Sebastian Kurz
Федеральный канцлер республики Австрия Себастьян Курц

ernstzunehmende Instanz auf der europapolitischen Bühne. Inhaltlich erregte er große Aufmerksamkeit, als er sich maßgeblich für eine Schließung der Balkanroute einsetzte, über die seit Monaten Kriegs- und Wirtschaftsflüchtlinge aus dem Nahen Osten und Afrika teilweise ohne Grenzkontrollen den Weg nach Mittel- und Nordeuropa suchten.

Bei der Nationalratswahl am 15. Oktober 2017 wurde seine Partei „Liste Sebastian Kurz-Die neue Volkspartei“ mit 31,5 Prozent der Stimmen die stärkste Kraft. Der Bundespräsident Van der Bellen beauftragte den Wahlsieger mit der Bildung der Regierung.

Am 18. Dezember 2017 erfolgte die Vereidigung von Kurz zum neuen österrei-

chischen Bundeskanzler. Damit wurde er Europas jüngster Regierungschef.

Ein klares Ziel und Versprechen von Sebastian Kurz ist ein neuer Stil in der Politik.

Dass sich die russisch-österreichischen Beziehungen positiv entwickeln, zeigte sich beim Arbeitsbesuch von Putin in Österreich.

Der Anlass dieses Arbeitsbesuches des russischen Präsidenten war das 50. Jubiläum von Gaslieferungen von Russland nach Österreich.

Der Sprecher von Putin Dmitry Peskov, der den Präsidenten begleitete, bestätigte, dass Österreich ein wichtiger Partner Russlands ist, was sowohl Investitionen als auch den politischen Dialog betrifft.



Sebastian Kurz und seine Lebensgefährtin Susanne Thier
Себастьян Курц и его подруга Сюзанна Тир



Wladimir Putin mit Karl Schranz
Владимир Путин с Карлом Шранцем

министра иностранных дел Австрии?»

Реакция большинства была положительной, а один австриец сказал: «Великолепно, что Путин примет участие в празднике! У Австрии всегда были хорошие отношения с Россией. Россия – могущественная держава. И вообще. Имеем ли мы ещё право на самостоятельность или должны спрашивать в Брюсселе, как нам поступить?» В самом деле...

В день свадьбы в живописном уголке Австрии под названием Южная Штирия стояла дивная погода. Невеста и жених светились от счастья. Владимир Путин, вручивший Карин Кнайсль букет с любимыми ею подсолнухами, был в радужном настроении. Фото, запечатлевшее невесту, вальсирующую с российским президентом, обошло все СМИ. И замечательно! Пусть люди знают, какой на самом деле Владимир Путин – шармантный,



галантный – и как он ценит ответственность в жизни.

Российский президент открыт для людей. Известно, что, если к нему обратится кто-нибудь из толпы и будет малейшая возможность остановиться, он подойдет, выслушает, и если в ответ на просьбу что-то пообещает, то обязательно выполнит.

Это роднит Путина с Себастьяном Курцем.

Образ Путина – властолюбивого злодея – не отвечает действительности. Это могут подтвердить не только те, кто с ним лично знаком, но и те, кто видел документальные фильмы с его участием или слышал мнения, например, его одноклассников.

Недавно я случайно нашла в YouTube покорившее меня видео.

Однажды в Санкт-Петербурге была организована благотворительная акция в пользу детей с онкологическими и офтальмологическими заболеваниями. В рамках этой акции состоялся вечер, в котором приняли участие, в том числе, такие звёзды, как Ален Делон, Моника Белуччи, Курт Рассел и Орнелла Мути. Владимир Путин, бывший тогда премьер-министром, войдя в зал, хотел остаться незамечен-





Im August kam Wladimir Putin zum zweiten Mal in diesem Jahr nach Österreich, diesmal zur Hochzeit der Außenministerin Karin Kneissl.

Dieses Ereignis hat sehr viel Staub in Europa aufgewirbelt, was nur die Tatsache bestätigt, dass Medien oft gewisse Anlässe verwenden um die öffentliche Meinung zu manipulieren.

Der Sender oe24.TV hat über diese Hochzeit den ganzen Tag berichtet und unter anderem Menschen interviewt, die sich versammelt haben, um das festliche Ambiente zu genießen. Die Hauptfrage, die Journalisten an Schaulustige gerichtet haben, war, ob sie es für gut und richtig finden, dass der russische Präsident Putin bei der Hochzeit dabei sein wird. Die meisten standen dieser Frage positiv gegenüber. Ein Österreicher sagte: „Super, dass Putin kommt! Österreich hat immer gute Beziehungen zu Russland gehabt. Russland ist ein mächtiges Land. Sind wir noch selbständig oder müssen wir

Brüssel fragen, was wir machen dürfen?“ Stimmt!

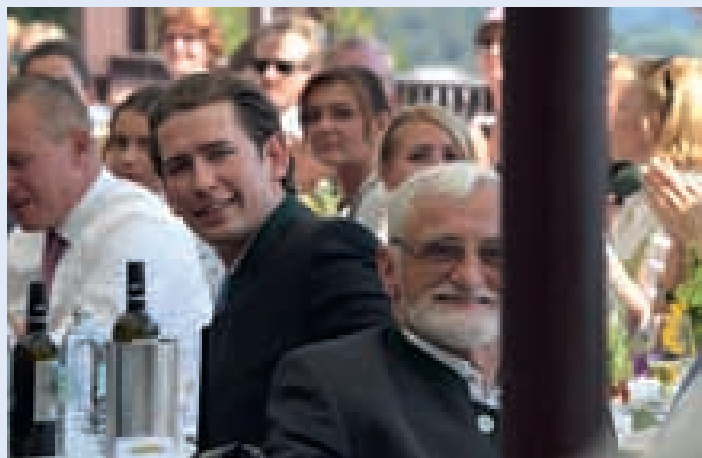
Die schöne Südsteiermark strahlte an diesem Tag in vollem Glanz. Das Brautpaar strahlte vor Glück, und Wladimir Putin war bestens gelaunt, als er beim Ankommen Karin Kneissl einen Blumenstrauß überreicht hat.

Das Foto, wo der russische Präsident einen Walzer mit der Braut tanzt, ist durch alle Medien gegangen.

Gut so. Da sieht man, wie charmant und galant Wladimir Putin ist und wie gerne er bodenständige Feste hat.

Der russische Präsident mag Menschen. Es ist bekannt, dass wenn bei seinen öffentlichen Auftritten auch fremde Leute sich an ihn wenden, kommt er näher und hört ihnen zu. Und wenn man ihn um etwas bittet und er verspricht, das zu machen, tut er das auch. So wie auch Sebastian Kurz.

Das von manchen Medien gemachte Image von Putin als machtgerigen



ным, но ведущая, видимо, имея предварительную информацию, попросила его выступить.

Признавшись, что, как и большинство людей, он не умеет ни петь, ни играть, но любит это делать, Владимир Путин сперва, как мог, сыграл мелодию на рояле, а затем, под аккомпанемент одного из самых известных в мире джаз-музыкантов, Мэйсио Паркера, спел на английском языке популярную американскую песню „Blueberry hill“.

Что же мне особенно понравилось в этом видео? Прежде всего – искренность и несомненная музыкальность Владимира Путина.

Естественная манера поведения свойственна и Себастьяну Курцу.

Что ещё, с моей точки зрения, общего у этих государственных деятелей?

И Владимир Путин, и Себастьян Курц необыкновенно умны и разносторонне одарены.

Обаятельны и красноречивы.

Они не только умеют красиво говорить, но и действуют в соответствии со своими словами, что подтверждает Себастьян Курц:

«Довольно легко высказать идею, гораздо сложнее её претворить в жизнь. Но если мы не будем этого делать, ничего не изменится».

Обоим свойственен патриотизм. Они любят не только свою родину, но желают блага всем странам, всем людям планеты, независимо от национальности и вероисповедания.

Владимир Путин и Себастьян Курц хорошо понимают друг друга, и это важно для всех нас.

Остаётся только пожелать, чтобы, как сказал один австрийский журналист, Австрия стала «русским голосом» в Евросоюзе. Это могло бы внести неоценимый вклад в разрядку международной напряжённости.

Bösewicht entspricht nicht der Wahrheit. Das merkt man nicht nur dann, wenn man ihn persönlich kennt, sondern auch dann, wenn man Dokumentationen über ihn sieht oder Erinnerungen seiner Schulfreunde hört.

Vor einiger Zeit habe ich zufällig auf YouTube ein Video gesehen, wo Wladimir Putin bei einer karitativen Veranstaltung zugunsten von krebskranken Kindern und Kindern mit ophthalmologischen Erkrankungen singt. An dieser Veranstaltung in Sankt Petersburg haben sich einige internationale Stars beteiligt, wie Alain Delon, Monica Bellucci, Kurt Russel und Ornella Muti. Wladimir Putin, damals Ministerpräsident, wollte keine Aufmerksamkeit auf sich lenken. Die Moderatorin, die wahrscheinlich wusste, dass Putin musikalisch nicht unbegabt ist, überredete ihn zu einem künstlerischen Auftritt. Wladimir Putin gestand, dass er, wie die Mehrheit, weder ein Instrument spielen noch singen kann, aber es trotzdem gerne macht.

Die Kamera hat festgehalten, wie er zuerst die Melodie auf einem Klavier zu spielen versucht und dann „Blueberry hill“ auf Englisch singt, begleitet vom berühmten Jazz-Musiker Maceo Parker.

Solche Aufnahmen haben eine enorme Aussagekraft.

Welche Botschaft kam da rüber? In erster Linie – seine Authentizität.

Diese Eigenschaft besitzt auch Bundeskanzler Sebastian Kurz.

Was haben diese beiden Staatsmänner noch gemeinsam? Aus meiner Sicht, wohlgemerkt. Beide sind überdurchschnittlich intelligent und vielseitig begabt.

Beide haben Ausstrahlung und besitzen eine exzellente Rhetorik.

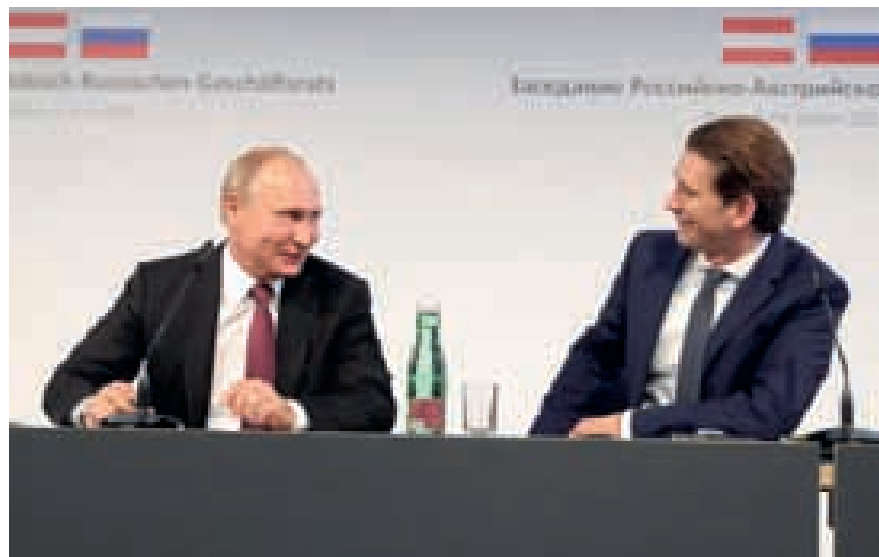
Sie reden nicht nur schön, sondern sie handeln danach.

„Es ist einfach, eine Idee zu äußern, aber das Schwierige ist, diese auch umzusetzen. Wenn wir das aber nicht tun, dann findet keine Veränderung statt“, so Sebastian Kurz.

Was besonders wichtig ist – sie sind alle beide Patrioten und lieben nicht nur die eigene Heimat, sondern wollen das Beste für alle Länder der Welt, sprich für alle Menschen, unabhängig von Nationalität und Glaube.

Wladimir Putin und Sebastian Kurz verstehen sich gut, und das ist für uns alle sehr wichtig.

Wünschenswert wäre, wenn Österreich quasi eine „russische Stimme“ innerhalb der EU sein könnte, wie es ein Journalist formuliert hat, was zur Entspannung der Weltlage einen großen Beitrag leisten könnte.



Отель «Эрмитаж» — *душевная атмосфера и деликатный сервис!* Москва



Россия, Москва, Дурасовский переулок, 7
тел.: +7 (495) 917-19-19; факс: +7 (495) 917-16-17
skype: ermitagehotel, e-mail: 5064545@mail.ru, ermitagehotel@mail.ru



DIE KRIM-BRÜCKE

UM ZU VERSTEHEN warum es notwendig war die Krim-Brücke zu bauen, muss man zu den geographischen und historischen Wurzeln zurückkehren.

Die Krim ist eine Halbinsel, in deren östlichen Teil die Hafenstadt Kertsch liegt.

Kertsch ist eine der ältesten Städte der Welt. Sie wurde ungefähr im Jahre 300 vor unserer Zeitrechnung gegründet.

Nach dem Russisch-Türkischen Krieg 1768–1774 wurde ein Vertrag, namens Kutschuk-Kainardzijsky unterzeichnet. Gemäß diesem Vertrag bekam das Russische Reich die Stadt Kertsch und die Festung Eni-Kale mit einem großflächigen benachbarten Territorium. Die Halbinsel Taman liegt in der Krasnodar Region und ist von der Krim durch eine Meerenge getrennt, die bis zu 15 Kilometer breit ist. Sie verbindet das Asowsche Meer mit dem Schwarzen Meer.

Die alten Griechen nannten diese Straße „Kimmerischer Bosporus“. „Bosporus“ auf Altgriechisch bedeutet „Kuhfurt“, die Kimmerer waren ein indogermanisches, dort ansässiges Reitervolk.

Der altgriechische Tragödiendichter Euripides beschreibt, wie Io, die Geliebte des Zeus, die er in eine Kuh verwandelte um sie vor seiner eifersüchtigen Gattin Hera zu verstecken, auf der Flucht von einer Rinderassel, die sie verfolgte, die Furt überschreitet.

Am 19. Juli 1790 fand hier die Seeschlacht bei Kertsch statt, in deren Verlauf eine russische Flotte unter Admiral Fjodor Uschakow die Landung einer türkischen Invasionsarmee auf der Krim unterband. Der Bau einer Eisenbahnbrücke über

diese Straße begann im April 1944, noch während des Zweiten Weltkrieges und wurde im gleichen Jahr vollendet. Diese Brücke hatte keine Eisbrecher, was dazu führte, dass 30% der Brückenpfeiler im Februar 1945 durch das Eis des Asowschen Meeres beschädigt wurden.

Die beschädigte Brücke wurde demontiert. Seit 1953 bis zum Ende der 80-er Jahre gab es eine Eisenbahnfahrverbindung. Danach, 15 Jahre lang, war die Verbindung nur durch eine Autofähre möglich. Der Bau einer neuen Brücke begann nach der Wiedervereinigung der Krim mit Russland im Jahre 2014. Die Krim-Brücke besteht aus einer Eisenbahnbrücke und einer Brücke für Automobile, die sich nebeneinander befinden.

Die Brücke für den Autoverkehr wurde am 16. Mai dieses Jahres eröffnet, die Eisenbahnbrücke sollte im nächsten Jahr fertig sein.

Der Beginn des Autoverkehrs über die Krim-Brücke war ein wichtiges Ereignis für die Russen, auf das sie sehr stolz sind. Die Brücke ist eine einmalige technische Konstruktion, die innerhalb einer sehr kurzen Zeit fertiggestellt wurde.

Die Länge der Brücke beträgt 19 Kilometer. Somit ist sie die längste Brücke in Russland und in Europa. Die Straße hat vier Spuren. Es ist eine Geschwindigkeit bis zu 90 Stundenkilometer erlaubt. Bis zu vierzigtausend Autos in vierundzwanzig Stunden können die Brücke passieren. Am Bau waren über 10.000 Menschen beteiligt.

Die Eröffnung fand in den ersten Tagen nach der letzten Angelobung von Wladimir Putin zum Präsidenten Russlands statt. Das war ein Beweis für die Umsetzung der Ziele, die er in seiner Angelobungsrede angekündigt hat – Russland zu einem hochtechnologischen Land zu entwickeln.

Wladimir Putin nahm an der Eröffnung der Krim-Brücke teil. Hinter dem Lenkrad eines Kamaz Dump Truck fuhr er als erstes Fahrzeug in einem Baumaschinenkonvoi. Die Krim-Brücke wurde zu einer lebenswichtigen Arterie, die die Halbinsel Krim mit dem Festland verbindet, und die zur Verbesserung der wirtschaftlichen Lage der Krimbewohner beitragen wird.

КРЫМСКИЙ МОСТ

ЧТОБЫ ПОНЯТЬ, для чего был нужен Крымский мост, надо прежде вспомнить географию и историю.

Крым, как известно, является полуостровом, в восточной части которого расположен порт Керчь, один из древнейших городов мира, основанный около 300 года до нашей эры.

По итогам Русско-турецкой войны 1768 – 1774 годов, согласно Кучук-Кайнарджийскому договору 1774 года, Керчь и крепость Ени-Кале с большой прилегающей территорией были переданы Российской империи.

Керчь отделяет от Таманского полуострова, расположенного в Краснодарском крае, пролив шириной до 15-ти километров.

Этот пролив, разделяющий два полуострова, принадлежит акватории Азовского моря и соединяет его с Чёрным морем. Древние греки называли пролив Боспор Киммерийский. «Боспор» по-древнегречески – это «коровий брод», а киммерийцы – один из древних народов, обитавших в этих местах. Древнегреческий драматург Еврипид описывает, как со стороны Тавриды (Крыма) пролив переплывает гонимая оводом Ио – возлюбленная Зевса, которую он превратил в корову, чтобы скрыть от своей ревливой супруги Геры.

8 июля 1790 года, во время русско-турецкой войны 1878–1891 годов, в Керченском проливе состоялось морское сражение между флотами Российской и Османской империй, в ходе которого русская эскадра под командованием контр-адмирала Ушакова одержала победу, и пролив отошёл к Российской империи.

Строительство железнодорожного моста через пролив началось во время Второй мировой войны, в апреле 1944 года, и было завершено осенью того же года. Мост не имел ледорезов, и в феврале 1945 года льдом из Азовского моря было повреждено около 30 % опор. Буквально за несколько дней до разрушения по мосту возвращался поезд советской делегации с Ялтинской конференции.

Восстанавливать мост не стали, а уцелевшие части были ликвидированы, так как являлись препятствием для судоходства.

Вместо разрушенного моста в 1953 году была открыта Керченская железнодорожная паромная переправа.

В конце 1980-х годов в связи со старением железнодорожных паромов была прекращена перевозка пассажирских, а затем и товарных поездов через пролив. Из-за проблем с финанси-

рованием новые паромы построены не были, и в течение почти 15 лет переправа служила только для перевозки автомобилей.

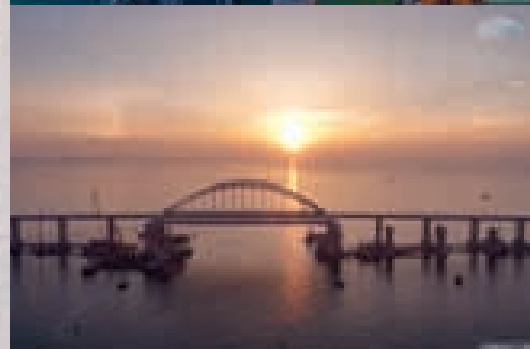
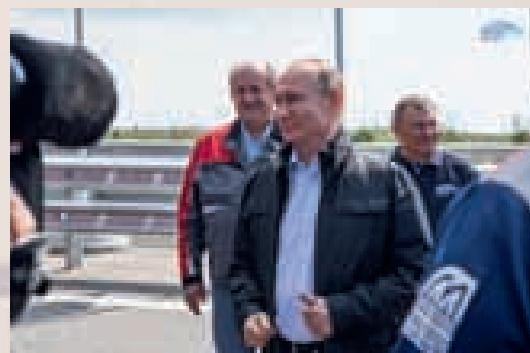
Создание моста началось в 2014 году, после присоединения Крыма к Российской Федерации. Крымский мост состоит из двух расположенных рядом друг с другом мостов – автомобильного и железнодорожного, который будет готов в следующем году.

Начало движения по Крымскому автомобильному мосту большинство россиян назвали значимым событием для России и предметом гордости. Крымский мост – уникальное инженерное сооружение, построенное в кратчайшие сроки.

Протяжённость моста – 19 км. Это – самый длинный мост в России и в Европе. Трасса состоит из четырёх полос. Разрешённая скорость движения по дороге – до 90 км в час. Пропускная способность – до сорока тысяч автомобилей в сутки.

В строительстве участвовало более десяти тысяч человек.

Открытие моста состоялось в самом начале нового президентского срока Владимира Путина, став символом целей, которые были озвучены президентом в инаугурационной речи, а именно – превращения России в высокотехнологичную страну. Президент России, принявший участие в открытии, за рулём КамАЗа возглавил колонну из трёх десятков грузовиков, которые испытывали мост на прочность. Крымский мост стал жизненной артерией, соединившей полуостров Крым с «большой землей», благодаря чему стало возможным его полноценное взаимодействие с остальными российскими регионами.





KRIMPERLEN

Wenn mich jemand fragen würde, wo ich lieber meinen Urlaub verbringen würde – an der Côte d'Azur oder auf der Krim, würde ich mich sofort für die Krim entscheiden.

Das berühmte Nizza und Cannes haben ihren ursprünglichen elitären Reiz verloren und sich in Massentourismusobjekte verwandelt.

Die Krim dagegen ist ein Ort geblieben, wo die Natur und das Meer den Vorrang haben.

Besonders stark spürt man das in einer Perle der südlichen Krim, Gurzuf. Dieser Ort in einem Bergtal, wurde von vielen Schriftstellern und Dichtern besungen, u.a. von Alexander Puschkin.

Im Jahre 1900 erwarb Anton Tschechow in Gurzuf ein kleines Haus. In einem Brief an seinen Bruder schrieb er, dass ihm jetzt eine kleine Bucht mit einer herrlichen Aussicht gehört. In diesem Haus hat Tschechow unter anderem sein berühmtes Bühnenstück „Drei Schwestern“ geschrieben.

In der Frühzeit besiedelten Gurzuf Skythen, Goten, Hunnen, Chasaren, Genueser, Armenier, Tataren und Slaven.

Einer der ersten Landeigner von Gurzuf war Grigory Potemkin, Favorit der Zarin Katharina der Großen. Er hat in Gurzuf einen botanischen Garten mit exotischen Bäumen angelegt.

Eine günstige geographische Lage und tro-

ckenes subtropisches Klima, ideale Voraussetzungen für einen Kurort, führten dazu, dass ein bekannter russischer Großindustrieller, Petr Gubonin, im Jahre 1881 ein Landgut in einem tatarischen Dorf kaufte. Sein ambitioniertes Ziel war, daraus den besten Kurort in Russland zu machen.

Das Leben von Petr Gubonin war spannend – vom Leibeigenen zum Staatsrat. Der Zar Alexander II hat Gubonin geadelt und auf sein Wappen eigenhändig geschrieben: „Nicht für sich, sondern für die Heimat“.

Nach dem Kauf begann auf dem Territorium eines großen Parks mit siebzehn Hektar (ein Hektar sind 10.000 m²) der Bau von Villen und Hotels. Die anspruchsvolle Architektur dieser Bauten kann man auch heute noch bewundern.

Der Park ist mit vielen Fontänen geschmückt. Die berühmteste davon ist „Die Göttin der Nacht“, ein Denkmal des Weltkulturerbes der UNESCO.

Seinerzeit war dieser Kurort der teuerste in Europa. Für die Unterhaltung der Gäste hat man weltberühmten Künstler eingeladen. So gastierte dort das Ensemble des Theaters „La Scala“.

Von Anfang an entwickelte sich Gurzuf als eine Kuranstalt mit Ärzten, einer Apotheke und diversen Heilbädern. →



ЖЕМЧУЖИНЫ КРЫМА

Если бы меня спросили, где я предпочту провести свой отпуск, – на Лазурном берегу или в Крыму, я без колебаний выбрала бы Крым.

Знаменитые Ницца и Канны потеряли прелесть первозданности и превратились в объекты индустриального туризма.

Крым же, в силу различных причин, остался местом, где царят природа и море.

Особенно сильно это ощущается в жемчужине Южного берега Крыма – Гурзуфе, расположенном в долине среди гор и воспетом многими писателями и поэтами, самый знаменитый из которых – Александр Пушкин.

В 1900 году дачу в Гурзуфе приобретает Антон Чехов, который в письме к брату с нескрываемой радостью сообщал, что ему теперь принадлежит «маленькая бухта с прекрасным видом, собственными скалами, купанием, рыбной ловлей и пр.пр.». Именно в этом домике Чехов написал, в частности, пьесу «Три сестры»...

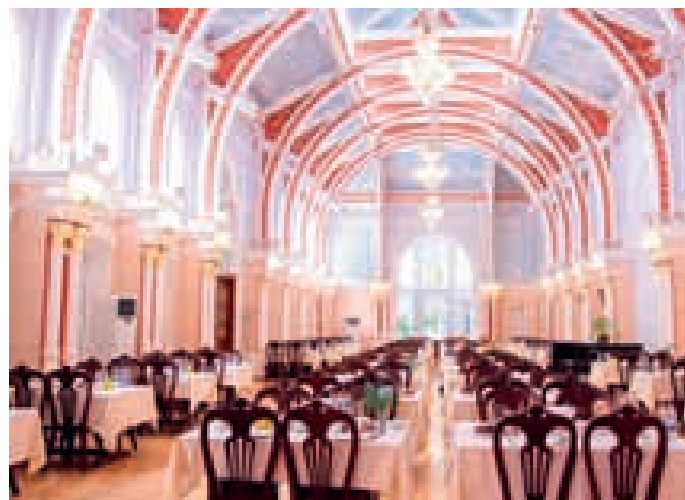
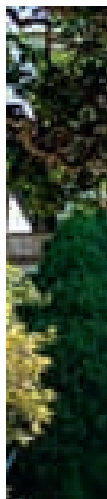
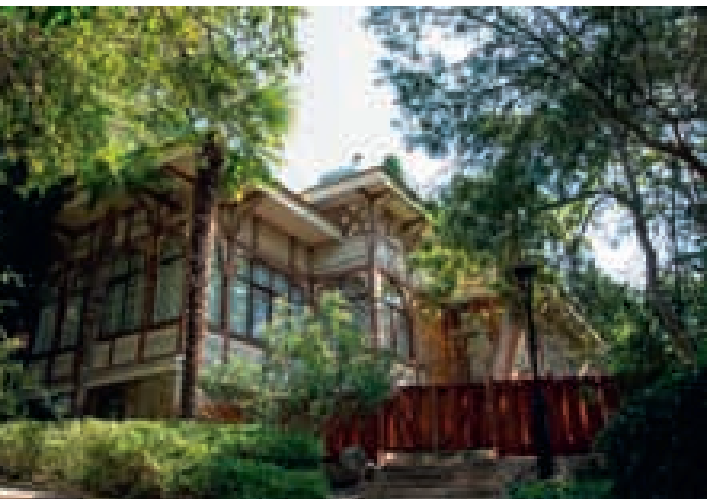
А когда-то здесь жили тавры и скифы, готы и гунны, греки и хазары, армяне и татары, генуэзцы и славяне.

Одним из первых хозяев Гурзуфа был фаворит императрицы Екатерины II – Григорий Потёмкин, высадивший там ботанический парк из экзотических растений.

Благоприятное географическое положение и сухой субтропический климат, создающие прекрасные предпосылки для отдыха и лечения, оценил известный московский промышленник, строитель каменных мостов и восьми железных дорог Пётр Губонин, в 1881 году купивший имение в татарской деревушке и решивший создать там престижный общественный курорт, лучший в России.

Бывший крепостной крестьянин, Губонин дослужился до чина действительного статского советника. Император Александр II пожаловал ему потомственное дворянство и собственноручно вывел на родовом гербе девиз: «Не себе, а Родине». →





Besonders wertvoll ist die Luft, in der sich Phytonziden von den Bergwäldern mit dem Atem des Meeres vermischen. Diese Luft, durch Zedern und Pinien des Parks bereichert, heilte viele Menschen, die an Lungenkrankheiten gelitten hatten.

Im Park des Kurortes sind viele Berühmtheiten spazieren gegangen – Tschechov, Musorgsky, der Gründer des russischen Impressionismus Konstantin Korovin. Gurzuf besuchte auch der letzte russische Zar Nikolaus II. Im üppig dekorierten Restaurant des Kurortes sang Fjodor Schalajpin. Auf einem historischen Foto neben dem Brunnen „Die Göttin der Nacht“ ist Grigory Rasputin abgebildet.

Im Jahre 1922 hat man nach einem Erlass von Lenin den Kurort der Verwaltung der Roten Armee übergeben. Gurzuf war unter hochrangigen Militärs sehr beliebt. Hier haben auch Kosmonauten, unter anderen Jury Gagarin, Rehabilitation erfahren.

Heutzutage ist der Kurort „Gurzufsky“ auf folgende medizinische Bereiche spezialisiert: Kardiologie, Pneumologie, Neurologie und Muskel-Skelett-System-Erkrankungen. Der Kurort besitzt die besten Strände in Gurzuf, die nur für hauseigene Patienten zugänglich sind. Nach dem Zerfall der Sowjetunion hat man die Krim nur finanziell ausgehungert und nichts in ihre Entwicklung investiert. Historischen Bauten sind völlig abgenutzt, das Bewässerungssystem des Parks funktioniert nicht mehr.

Für einen baldigen Wiederaufbau des historischen Kurortes braucht man Geld. Menschen, die zu guten Taten fähig sind, laden wir ein, einen Beitrag zur Wiederbelebung dieses Ortes in altem Glanz zu leisten.

Die Investitionen werden sich für alle lohnen, weil das ein idealer Ort ist, wo man Kraft und Energie schöpfen kann, um ein langes und glückliches Leben zu führen.

Information

Russland:

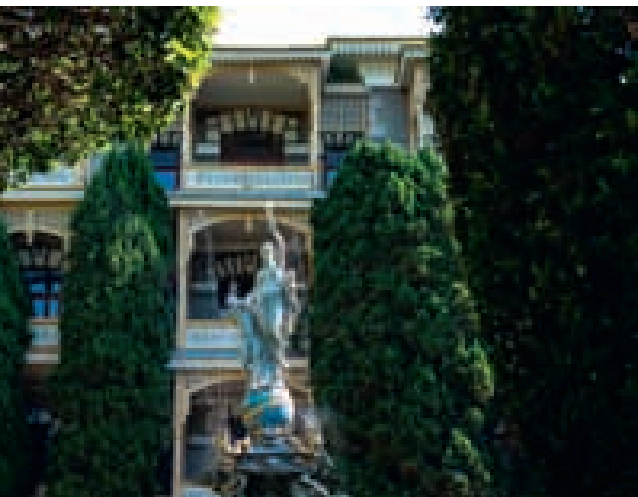
www.gurzufskiy.com

Österreich:

Nathalie Holzmüller

+43 676 701 91 37

nat.h@utanet.at



После приобретения Губониным именина на территории огромного парка площадью в 17 гектаров начинается строительство гостиниц и дач. Их изысканная архитектурная эклектика восхищает и поныне.

Парк украшают многочисленные скульптурные фонтаны, самый знаменитый из которых – «Богиня Ночи», памятник всемирного наследия ЮНЕСКО.

Когда-то Гурзуфский курорт был самым дорогим в Европе. Для увеселения отдыхающих приглашались лучшие артисты и музыканты. Здесь выступала даже труппа знаменитого миланского театра «Ла Скала».

С самого начала курорт приобретает черты медицинского учреждения. На его территории работают врач, аптека, отпускаются лечебные морские ванны. Главное достояние курорта – воздух, насыщенный фитонцидами высокогорных лесов крымской сосны и обогащённый благотворным дыханием моря, – вернул здоровье многим людям, страдающим легочными заболеваниями. Лечебный эффект усиливают высаженные в парке ливанские, атласские и гималайские кедры и итальянские пинии.

По аллеям гурзуфского парка прогуливались Чехов и Бунин, Мусоргский и основатель русского импрессионизма – художник Константин Коровин. Удостоил его своим визитом и последний император России – Николай II.

Под высокими, пышно декорированными лепниной, росписью и резьбой по дере-

ву арочными сводами губонинского ресторана, ныне столовой санатория, кажется, до сих пор звучит эхо голоса Шаляпина, давшего концерт в его стенах.

Сохранилась фотография, на которой рядом с фонтаном «Богиня Ночи» запечатлён загадочный старец Григорий Распутин.

В 1922 году декретом Ленина здания и территория курорта передаются народному комиссариату Красной Армии. Здесь любили отдыхать и министры, и высший командный состав. На курорте «Гурзуфский» проходили реабилитацию и лечение члены первого отряда российских космонавтов, в том числе, Юрий Гагарин и Герман Титов.

В наши дни санаторий является многоотраслевым лечебно-оздоровительным учреждением. Основные направления его деятельности – кардиология, пульмонология, неврология, заболевания опорно-двигательной системы. В распоряжении отдыхающих – лучший в Гурзуфе лечебный пляж.

В результате трудностей, которые переживал Крым в последние десятилетия, когда его только эксплуатировали, но ничего не ремонтировали и не реставрировали, исторические здания оказались в плачевном состоянии, разрушена оросительная система парка.

Для скорейшего возрождения былой славы старинного курорта необходимы финансовые средства, и хочется верить, что деяния Петра Губонина во славу Родины вдохновят сегодняшних патриотов, и при их поддержке «Гурзуфский» вновь обретёт международное признание.

К сотрудничеству приглашаются все, независимо от гражданства, и инвестиции обязательно окупятся, поскольку благодаря уникальным природным условиям и высококвалифицированным специалистам здесь можно в кратчайшие сроки восстановиться и набраться сил и энергии, столь необходимых, чтобы жить долго и счастливо.

Информация

Россия:

www.gurzufskiy.com

Австрия:

Наталья Хольцмюллер

+43 676 701 91 37

nat.h@utanet.at

Internationales Kinderfilmfestival „Die roten Segel“ in „Artek“



In Gurzuf befindet sich das berühmte internationale Kinderzentrum „Artek“. Dieses Zentrum wurde im Jahre 1925 eröffnet. Im Laufe seiner Geschichte haben hier tausende Kinder aus verschiedenen Ländern der Welt ihre Ferien verbracht.

Aus einem kleinen Zeltlager ist einer der größten Erholungseinrichtungen weltweit für Kinder und Jugendliche geworden.

„Für viele Generationen von Mädchen und Burschen sind die Tage, die sie in „Artek“ verbracht haben, zu einem prägenden Erlebnis in ihrem Leben geworden. Jeder, der hier war, wird nie die

einzigartige Verbrüderung vergessen und Jahrzehnte lang die Treue den Prinzipien der Freundschaft und der gegenseitigen Unterstützung halten, die man an der gastfreundlichen Küste des Schwarzen Meeres gelernt hat“, – so der Präsident der Russischen Föderation Wladimir Putin.

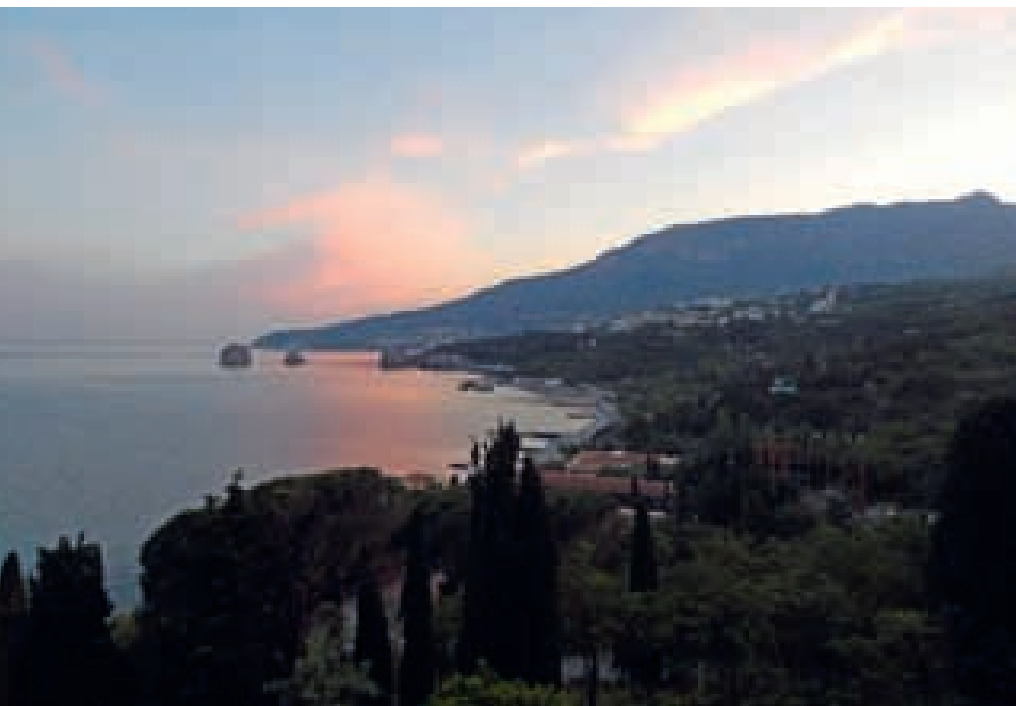
Jeden Sommer, seit 26 Jahren, findet im „Artek“ das Filmfestival „Die roten Segel“ statt, dessen Präsident der Volkskünstler der UdSSR Vassily Lanovoy ist.

„Die Roten Segel“ ist der Titel einer Erzählung des russischen Schriftstellers Alexander Grin, die er zwischen 1916 und 1922

geschrieben hat und die von einem unerschütterlichen Glauben und einem erhabenen Traum, die Wunder wirken können, handelt. In der Verfilmung dieser Erzählung spielte Vassily Lanovoy die Rolle des Kapitäns Grey, der die Träumerin Assol auf einem weißen Schiff mit roten Segeln in eine glückliche Zukunft mitnimmt.

Auf Einladung von Vassily Lanovoy, den ich schon lange persönlich kenne und der mich in meinen internationalen kulturellen Projekten immer unterstützt, war ich bei der Festival-Eröffnung dabei, die mich durch ihre Dimension stark beeindruckte.

Die „Artek-Arena“ mit der Fläche von fast viertausend Quadratmeter und einer Kapazität von viereinhalb tausend Zuschauern war voll besetzt. Farbenprächtige Uniformen verschiedener Artek-Gruppen bildeten ein buntes Mosaik in der Arena. Es herrschte eine festliche Atmosphäre, die sich sofort auf die Ehrengäste, bekannte Filmschaffende, übertragen hat. Dank der Nähe zu Vassily Lanovoy durfte ich gemeinsam mit ihnen der Eröffnung beiwohnen. Die Emotionen der prominenten Erwachsenen und anwesenden Kinder und Jugendlichen





Международный детский кинофестиваль «Алые паруса» в «Артеке»

В Гурзуфе находится знаменитый «Артек», международный детский центр, основанный в 1925 году. Из летнего палаточного лагеря «Артек» превратился в один из самых крупных в мире комплексов детского отдыха.. Каждый год сюда приезжают юные гости из многих стран мира.

«Для многих поколений мальчишек и девчонок дни, проведенные в «Артеке», стали самыми яркими событиями в их жизни. Каждый, кто хоть раз побывал здесь, никогда не забудет неповторимое тепло артековского братства и через десятилетия пронесет верность законам дружбы и взаимовыручки, которым выучился на гостеприимных берегах Чёрного моря». Так отзывался об «Артеке» президент Российской Федерации Владимир Путин.

Летом здесь происходит особое событие – Международный детский фестиваль «Алые паруса Артека», президентом которого является Народный артист СССР Василий Лановой.

„Алые паруса” – повесть-феерия Александра Грина, написанная в 1916-1922 годах, – стала символом непоколебимой веры и всепобеждающей, возвышенной мечты, способной творить чудеса. По этой повести был создан фильм, где Василий Лановой сыграл роль капитана Грэя, увезшего мечтательницу Ассоль на белом корабле под алыми парусами.

По приглашению Василия Семёновича, с которым меня уже несколько лет связывает сотрудничество и который всегда готов помочь осущест-

влению моих международных культурных проектов, я побывала на церемонии открытия, поразившей меня своим размахом.

«Артек-Арена» площадью почти четыре тысячи кв. метров, вмещающая четыре с половиной тысячи человек, была заполнена до отказа. Яркие формы различных отрядов лагеря создавали красочную мозаику. Царила атмосфера праздника, сразу захватившая пришедших почётных гостей – известных деятелей кино. Благодаря Василию Семёновичу я





waren an diesem Abend gleich. Im gemischten improvisierten Chor sangen alle zusammen bekannte Lieder, fotografierten ununterbrochen und nahmen Videos auf. Ihre Gesichter strahlten vor Freude und Glück. Das Kindermusiktheater „Domisolka“ zeigte eine interaktive Show mit dem Titel „Der Zauberstrahl“, wo es um die Erfindung des Cinématographen und um einen Lieblingsfilmhelden, Kapitän Grey, ging.

Als die Teilnehmer der Show Vassily Lanovoy aus dem Saal zur Bühne begleitet haben, wurde die Zeit quasi zurückgedreht. Ich sah plötzlich wieder das Idol meiner Jugend. Wenn Vassily Lanovoy von einer Sache begeistert ist, schaut er um einige Jahrzehnte jünger aus. Seine Figur und seine Haltung kennen sowieso kein Alter...

Eine der markantesten Rollen von Lanovoy ist die des Ivan Warawwa aus dem Kultfilm „Офицеры“, und eines seiner Lieblingslieder ist das Lied über die namenslos gebliebenen Helden des Zweiten Weltkrieges aus diesem Film. Auf Aufforderung von Vassily Lanovoy begannen alle gemeinsam das Lied zu singen, und es wurde zum Symbol der Verbundenheit der Generationen.

оказалась среди этих людей, большинство из которых мне были знакомы лишь по фильмам. Все они на церемонии открытия по своим эмоциям ничуть не отличались от артековцев – вместе пели известные советские песни, без устали фотографировали и снимали видео. Их лица светились улыбками счастья.

Детский музыкальный театр «Домисолька» показал шоу под названием «Волшебный луч», где песни сменялись танцами, и действием было охвачено всё огромное пространство «Артек-Арены».

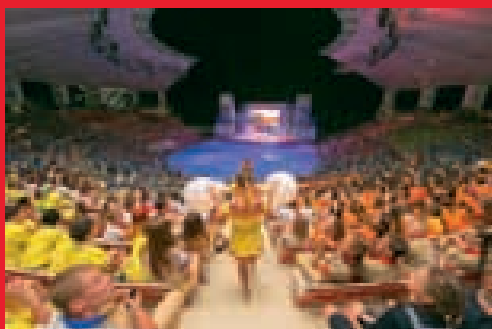
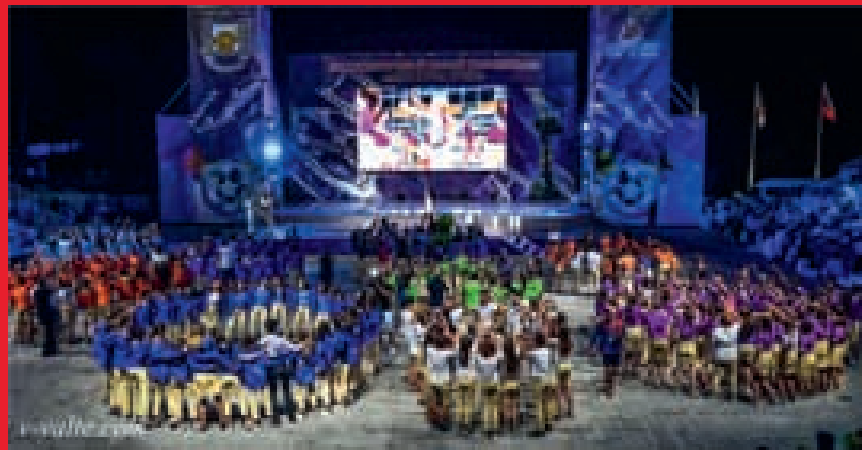
По сюжету сценария, надо было найти любимого киногероя капитана Грэя. Когда

участники шоу подошли к Василию Лановому и пригласили его на сцену, время словно повернулось вспять, и я увидела снова кумира и моей юности. Если Лановой воодушевлён, он становится на десяток лет моложе, а над его фигурой и выправкой года и вовсе не властны. Одна из знаковых ролей Василия Ланового – Иван Варавва из культового фильма «Офицеры», а одна из любимых песен Василия Семёновича – песня из этого фильма «От героев былых времён». Именно эту песню по призыву Ланового запели все присутствовавшие на сцене и в зале, и она стала апофеозом единения поколений.





Eröffnung des Kinderfilmfestivals „Die roten Segel“



RISTORANTE *Al Caminetto* *da Mario*

Italien pur im Herzen Wien's, ein paar Schritte von der Staatsoper entfernt, und sein Padrone Mario Collot, der Künstlerherzen erobert

Unter unzähligen „italienischen“ Lokalen in Wien gibt es nur eine handvoll echte Italiener. Il Padrone von „Al Caminetto da Mario“ Mario Collot gehört dazu. Er eröffnete hier im Jahre 1979 die erste Pizzeria und ist seitdem beliebt und erfolgreich.

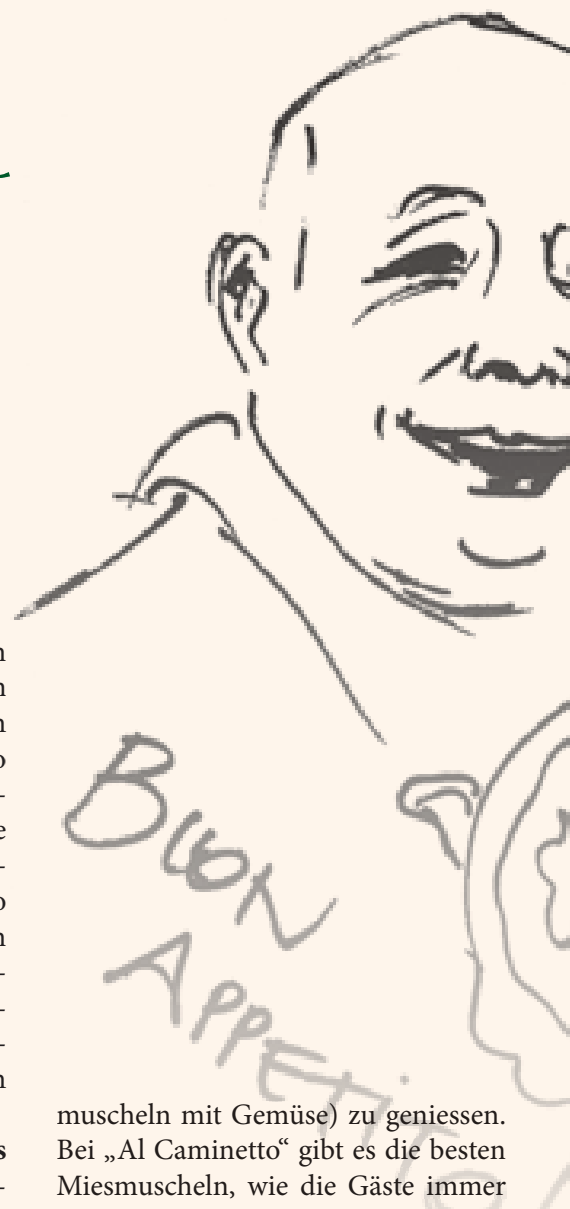
„Il Padrone“ selbst kommt aus der Prosecco-Gegend Conegliano und serviert einen Prosecco, der nach grünem Apfel schmeckt. Garantiert – der beste Prosecco, den ich je getrunken habe!

Mario, ein begnadeter Wirt, ist die Attraktion des Hauses. Man kommt zu ihm, weil man auf die Qualität seines Lokals vertraut und weil man sich in seinem Lokal wie zu Hause fühlt. Er ist bei vielen Künstlern, darunter auch Weltstars, sehr beliebt. Ich lade immer meine Gäste und Teilnehmer meiner Projekte zu Mario ein. Wenn ich sie wieder irgendwo auf der Welt treffe, sagen sie mir sehnsüchtig: „Es wäre so schön wieder Mario zu besuchen. Lasse ihn schön grüßen!“

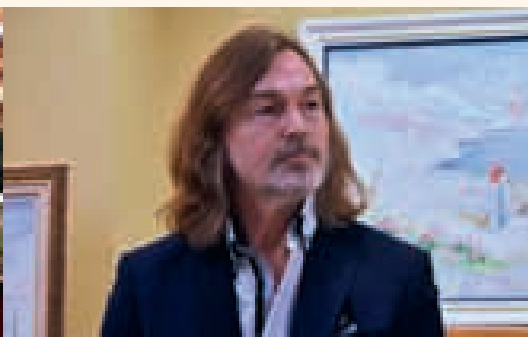
Die Teilnehmerin des Allrussischen Fernseh Wettbewerbes für junge Talente „Der blaue Vogel“ **Liza Zabolo-**

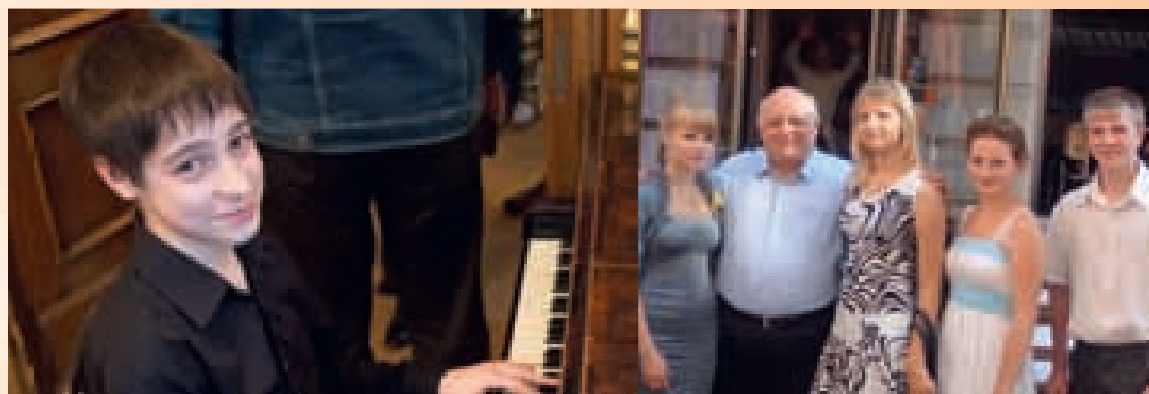
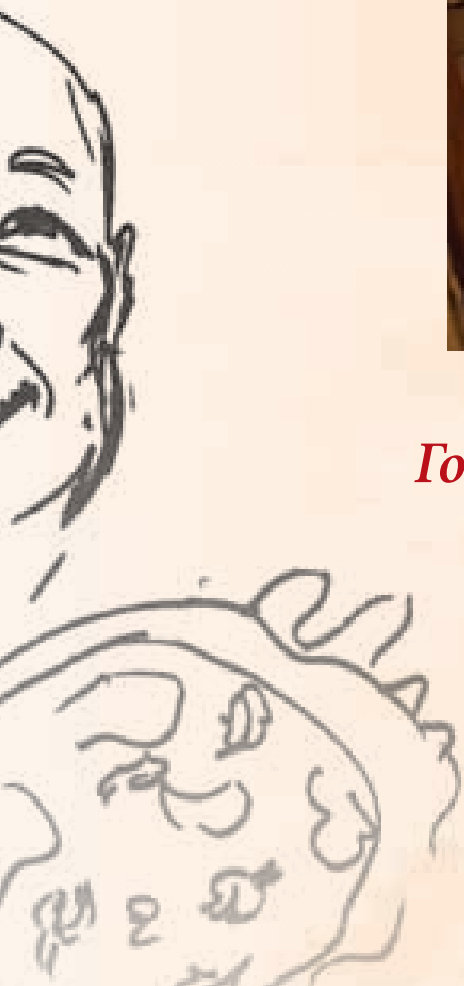
tskaja, die in Wien bei der Soirée in der Galerie „Kunstraum“ und beim 11. Russischen Ball „Träume werden wahr!“ aufgetreten ist, postete ihr Foto mit Mario als Leitbild zu ihrer Reportage über Wien, die man in YouTube abrufen kann. Liza, wie einige russische Sänger zuvor, die ich zu Mario eingeladen habe, trat spontan vor den Gästen auf und begeisterte sie mit ihrer schönen Stimme und einem Temperament, das man mit einem feurigen italienischen Gemüt vergleichen könnte.

Der bekannte russische Maler **Nikas Safronov**, der Theater- und Filmstar **Vassily Lanovoy**, der Sieger des Fernseh Wettbewerbes für junge Talente **Alexander Doronin** und einige andere russische Shooting-Stars und Berühmtheiten wussten das unverwechselbare italienische Flair und die erlesenen Speisen wie u.a. cappe san-te (Jacobsmuscheln), tartufo bianco d'Alba (Alba-Trüffel), linguine con astice (Nudeln mit Hummer), spaghetti aglio olio (Spagetti mit Knoblauch und Olivenöl), peperoncino con funghi porcini (scharfe Pfefferoni mit Steinpilzen), cozze alla marinara (Mies-



muscheln mit Gemüse) zu genießen. Bei „Al Caminetto“ gibt es die besten Miesmuscheln, wie die Gäste immer wieder betonen. Das Restaurant ist nur ein paar Schritte von der Staatsoper entfernt und viele Ballett- und Operngrößen russischer Provenienz sind seine Stammgäste. Es empfiehlt sich auch für Theaterbesucher nach der Vorstellung zu Mario zu gehen. Hier ist die Küche bis 23.30 geöffnet, keine Selbstverständlichkeit in Wien. An heißen Sommertagen lädt der Gastgarten mit Kühltusche zum Verweilen ein. Ob Sommer, ob Winter, im „Al Caminetto“, ist das Leben immer lebenswert!





Италия в сердце Вены, в двух шагах от Государственной оперы, и il Padrone Марио, которого обожают артисты

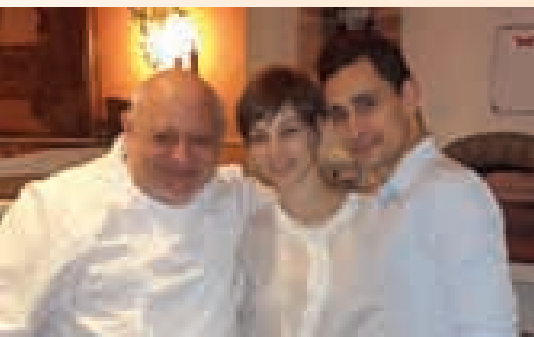
В Вене огромное количество итальянских ресторанов, но лишь немногие из них подлинно итальянские. Хозяин «Al Caminetto» Марио Коллот в 1979 году открыл в Вене первую пиццерию, ставшую фундаментом его успешной карьеры. Секрет успеха il Padrone прост. У него всё «настоящее» – итальянские повара и кельнеры, продукты и вина, которые он сам отбирает. Il Padrone Марио родился в Конельяно, где произрастает виноград сорта Prosecco, и, естественно, что в его ресторане вы получите самый лучший Prosecco, вкус которого напоминает зелёное яблоко. Марио – магнит своего ресторана. К нему приходят, потому

что доверяют его кухне и потому, что здесь чувствуешь себя, как дома. Его обожают артисты, среди которых – мировые звёзды. Своих гостей и участников балльных программ я всегда приглашаю к Марио. Когда мы вновь встречаемся, они мечтательно говорят: «Как хочется опять к Марио... Передай ему привет!». Участница Всероссийского телевизионного конкурса юных талантов **Лиза Заболотская**, выступившая с концертом в галерее «Kunstraum» и на одиннадцатом Русском балу, создала видеорепортаж о своих венских впечатлениях, который открывается фото Лизы рядом с Марио. Лиза Заболотская, как и другие российские певцы, которые были со мной в «Al Caminetto», согласилась спеть для гостей и покорила их своим замечательным голосом и огненным, почти итальянским темпераментом. Известный русский художник **Никас Сафронов**, Народный артист СССР **Василий Лановой**, победитель телевизионного конкурса юных талантов «Щелкунчик» **Александр Доронин** и многие дру-

гие восходящие звёзды и знаменитости в восторге от неповторимой итальянской атмосферы и от блюд, названия которых звучат как музыка: *carpe sante* (большие моллюски), *tartufo bianco d'Alba* (белые трюфели из Альбы), *linguine con astice* (омар с linguine, особым сортом лапши) *spaghetti aglio olio* (спагетти с чесноком и оливковым маслом), *peperoncino con funghi porcini* (острый перец с белыми грибами), *cozze alla marinara* (мидии по-матросски).

В «Al Caminetto» вам подадут самые свежие мидии в городе, что подтверждают гости ресторана. Ресторан «Al Caminetto» – в двух шагах от знаменитой Венской оперы, после посещения которой можно продлить удовольствие у Марио, здесь вас покормят и после 23.00 – а это редкость для Вены.

В жаркие летние дни предпочтительнее места за столиками на улице, в охлаждаемом при помощи специального устройства садике. В общем, в «Al Caminetto» хорошо и летом, и зимой. Заходите к Марио, и вы ощутите радость бытия!



RISTORANTE AL CAMINETTO DA MARIO

Krugerstr. 4, 1010 Wien
Tel.: +43 1 513 97 79
office@alcaminetto.at
www.alcaminetto.at



Ilya Glazunov



„EWIGES RUSSLAND“ (1988)

Ilya Glazunov (1930–2017) ist ein großer russischer Maler.

Er war wirkliches Mitglied der Akademie der Künste der Russischen Föderation, Ehrenmitglied der Königlichen Akademien der schönen Künste von Madrid und Barcelona, Träger der höchsten Kulturauszeichnung der UNESCO – „Goldene Medaille von Picasso“ für seinen Beitrag zur Weltkultur, sowie Ritter des Ordens „Für Verdienste um Russland“.

Ilya Glazunov ist Gründer der Akademie für Malerei, Bildhauerei und Architektur (1987), die seinen Namen trägt, der Staatlichen Ilya Glazunov-Galerie (2004) und des Museums der Stände Russlands (2017).

Werke von Ilya Glazunov befinden sich u.a. in der Tretjakov-Galerie, im Russischen Staatlichen Museum, im Zentralmuseum der modernen Geschichte Russlands und im Privatbesitz von Sammlern auf der ganzen Welt.

Илья Глазунов



«Вечная Россия» (1988)

Илья Сергеевич Глазунов (1930–2017) – величайший художник современности. Автор более трех тысяч произведений. Общественный деятель, просветитель, педагог. Действительный член Академии художеств России, член Королевских академий художеств Мадрида и Барселоны, кавалер высшей награды ЮНЕСКО – «Золотая медаль Пикассо» – за вклад в мировую культуру, полный кавалер ордена «За заслуги перед Отечеством» Российской Федерации. Основатель и ректор Российской академии живописи, ваяния и зодчества (1987), носящей его имя, Картинной галереи Ильи Глазунова (2004) и Музея сословий России (2017). Творчество Ильи Глазунова представлено, в том числе, в Государственной Третьяковской галерее, в Государственном Русском музее, в Центральном музее современной истории России и в частных собраниях в России и за рубежом.

„Das ganze Leben ist ein Gehen und eine Rückkehr. Immer wieder bin ich gegen den Strom geschwommen. Meine einzige Stütze war meine Meisterschaft, die ich erlernt habe. Ich wusste, dass ich in einer vorgegebenen Situation siegen muss“.



Selbstbildnis. 1999
Автопортрет

Das war die Einstellung von Ilya Glazunov. Als Maler und als Bürger. Und er war immer ein Sieger. Der Preis dafür war nur ihm und einigen treuen Gefährten bekannt.

Ich hatte das Glück, diesen Menschen, der nicht nur die Kunstgeschichte, sondern auch die Geschichte Russlands mitgestaltet hat, persönlich zu kennen. Die Begegnung mit Glazunov war für mich schicksalsträchtig.

Als ich seine Wohnung zum ersten Mal betrat, konnte ich nicht ahnen, dass ich in den nächsten sechs Jahren hier fast täglich sein werde.

Damals wollte ich Ilya Glazunov für das Buch über den berühmten Dirigenten Wladimir Fedosejew, welches ich verfassen, interviewen.

Der berühmte Maler öffnete selbst die Tür und bat mich, einzutreten. Wie sich herausstellte, war außer ihm und seiner Tochter Niemand zu Hause.

Er sagte zu mir: „Sind Sie eine Journalistin? Sehr gut. Da sind Alben über mich, blättern Sie sie durch. Ich muss jetzt weg. Meine Tochter Vera schläft gerade. Sollte sie wach werden, sagen Sie ihr bitte, dass der Papa bald zurückkommt“.

Später erwies sich, dass Ilya seinen Sohn Ivan in einem Krankenhaus besuchte,

der vor einiger Zeit im Stiegenhaus mit einem Messer angegriffen und schwer verletzt worden war.

Die Tochter schlief immer noch, als der Vater zurückkam, und bei einer Tasse Tee begann unsere Konversation.

Ilya Glazunov konnte sofort einen Menschen, mit dem er es zu tun hatte, durchschauen.

Nach einigen Jahren fragte ich ihn, warum er mich, einen fremden Menschen, in seiner Wohnung, wo sich auch seine Tochter befand, alleine gelassen hat? Das war besonders merkwürdig, deswegen, weil vor kurzem seine Ehefrau Nina unter mysteriösen Umständen ums Leben gekommen war und sein Sohn um Haaresbreite dem Tod entkam. →



Ilya Glazunov und Nathalie Holz Müller
Илья Глазунов и Наталия Хольцмюллер



Golgotha. 1983
Голгофа

Такова была позиция Глазунова – художника и гражданина.

«Вся жизнь – это уход и возвращение. Я вновь и вновь плыл против течения, опираясь только на одно – полученное мной мастерство. Меня вело сознание того, что я должен победить в предложенной ситуации».

И он всегда побеждал. Правда, цена этой победы была известна лишь ему одному и тем преданным людям, которые его окружали.

Мне выпало великое счастье близко знать этого человека, навсегда вошедшего не только в историю искусства, но и в историю России. Встреча с Ильей Сергеевичем стала для меня судьбоносной. Придя в назначенный срок в его квартиру в Калашном переулке переулке, я не подозревала, что в течение последующих шести лет буду бывать здесь почти ежедневно.

Тогда мне надо было записать высказывание Глазунова для сборника о Владимире Ивановиче Федосееве, составителем которого я являлась. Открыв мне дверь, знаменитый художник проводил меня на кухню, сказав:

«Вы журналистка, очень хорошо! Вот Вам мои альбомы, посмотрите их. Мне нужно сейчас уйти. Если моя дочка Верочка проснётся, скажите, что папа скоро вернётся». Как выяснилось потом, Илья Сергеевич поехал в больницу к сыну Ивану, на которого в подъезде дома было совершено нападение, и он получил ножевое ранение.

Верочка не проснулась, папа вернулся, и началась наша беседа за чаем. Глазунов был способен мгновенно проникнуть в суть человека, попадавшего в его поле зрения.

Спустя много лет я спросила Илью Сергеевича, как он решился оставить меня, абсолютно незнакомого ему человека, в квартире, где спала



Neujungfrauenkloster. 1999 / Новодевичий монастырь

„Nataschchen“, – so nannte er mich, – man sieht Dir alles an...”

So bekam ich von diesem außergewöhnlichen Menschen und großen Maler einen Vertrauensvorschuss, den ich nie missbraucht habe.

Ilya Glazunov hatte ein wechselhaftes Gemüt, und es war nicht einfach sich ihm anzupassen. Er war selbstkritisch und kritisierte oft auch seine Umgebung. Je näher ihm Jemand stand, desto schärfer war seine Kritik. Er hat aber nie seine Freunde verraten und half oft Hilfsbedürftigen.

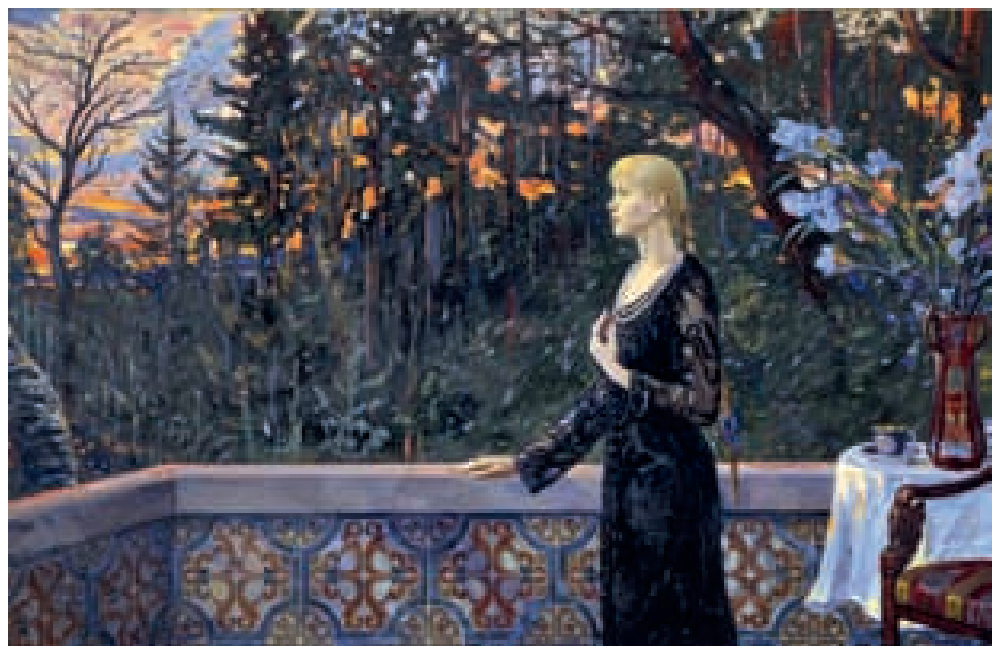
Ilya besaß einen einzigartigen Sinn für Humor und konnte die Menschen nicht nur zum Lachen bringen, sondern man lachte sich oft halb tot. Über seinen Gesundheitszustand äußerte sich Glazunov

gewöhnlich wie folgt: „Ich bin wie Krupp-Stahl!“

Wenn es ihm nicht gut gegangen war, sagte er ironisch: „Morgen werde ich sterben und lade Dich zu meinem Begräbnis ein...”

Man wollte aber glauben, dass er ewig leben wird, wie Russland, für dessen Wiedergeburt

er ein Leben lang gekämpft hat. Am 9. Juli 2017 ist er von uns gegangen. Es ist eine große Aufgabe, seinen Nachlass zu dokumentieren und wahrheitsgetreu wiederzugeben. Man hat ihn bewundert, man hat ihn abgelehnt, aber Niemand war ihm gegenüber indifferent. →



Am Vorabend der Oktoberrevolution 1917. 2003
Канун. 1917

его дочь, особенно учитывая происшедшие незадолго до этого драматические события, – гибель его жены Нины Александровны и ранение сына Ивана?

- Наташка, – так он часто называл меня, – по тебе же всё видно...

Получив бонус доверия этого необыкновенного человека и великого художника, я всегда старалась оправдать его.

Глазунов бывал очень разным, и к переменам его состояния не всегда было легко приспособиться. Он относился к себе и к окружающим весьма критически, но, несмотря на подчас резкие замечания, которые слышал в свой адрес практически каждый, кто был допущен в его «ближний круг»,

он никогда не предавал своих друзей и всегда помогал тем, кто нуждался в помощи. Илья Сергеевич обладал уникальным чувством юмора, и невозможно забыть те моменты, когда ему удавалось рассмешить окружающих буквально «до слёз».

О своём самочувствии Глазунов, как правило, говорил: «Я – как сталь Круппа!»

Если же ему нездоровилось, иронизировал: «Завтра я умру и приглашаю тебя на свои похороны».

Конечно, мне тогда казалось, что он будет жить вечно, как Россия, за возрождение которой он боролся. Но вот его

не стало, и надо сохранить и передать потомкам его незамутнённый образ, стремясь к максимальной достоверности.

→



Fedor Dostojevsky. 1992
Ф.М. Достоевский

Glazunov lebte oft an der Grenze seiner Möglichkeiten, aber es gelang ihm, diese Grenzen zu erweitern. Mit höchstem Einsatz setzte er seine Ziele um.

So entstand neben der Christ-Erlöser Kathedrale in Moskau seine Galerie, wo sein künstlerisches Schaffen in voller Pracht ausgestellt ist. Seine Werke hat er seinem Volk vermacht, weil er sich selbst

immer als ein Teil dessen gefühlt hat.

Seine Galerie widerspiegelt seine Welt, und diese Welt ist buchstäblich von seiner Hand geschaffen. Jedes Detail der Ausstattung ist durchdacht.

Ilya Glazunov war ein großer Innenarchitekt.

Zu seinem letzten ehrgeizigen Projekt wurde das Museum der russischen Stände, das er am 12 Juni 2017 eröffnet hat. Dort sind über viertausend Gegenstände zu sehen, die Glazunov im Laufe seines Lebens entdeckt, gekauft und manchmal vor dem Zerfall gerettet hat. Diese Sammlung hat der Maler der Stadt Moskau vermacht.

Für Ilya Glazunov war es ein Bedürfnis, seine Botschaft an die Welt zu richten.

Im Zentrum seiner Aufmerksamkeit waren Zeitgeschehen, menschliche Schicksale, Schicksale seiner Heimat – Russland und der Mensch, der in sich Weisheit und Güte, Hoffnung und Glaube, Leiden und Entbehrungen vereint und ständig um die eigene Existenz kämpfen muss.

Sein Leben und sein Schaffen hat Glazunov Russland gewidmet. Sein einzigartiges Talent und seine Aktivitäten haben das Kulturbild seiner Zeit mitgeprägt.

Nathalie Holzmüller



Im Museum der Stände Russlands
Зал Музея сословий России



Zwei Fürsten. 2003
Два князя

Им восхищались, его отрицали – равнодушных никогда не было.

Глазунов жил на пределе возможностей, но он обладал даром раздвигать эти пределы.

Так в Москве был создан удивительный музей – Галерея Глазунова на Волхонке, напротив возрождённого Храма Христа Спасителя. В галерее собрано главное, что художник создал за свою жизнь, и это наследие завещано народу, частью которого он себя ощущал.

Галерея Глазунова – особенный мир, созданный его руками в буквальном смысле этого слова. Остров духовности, где люди преображаются.

В музейном здании продумана каждая деталь интерьера, признанным мастером которого был Глазунов.

Последним грандиозным замыслом Ильи Сергеевича Глазунова стал «Му-

зей сословий России», открытый 12 июня 2017 года.

Основу экспозиции составляют более 4200 экспонатов, безвозмездно переданных художником в дар городу Москве.

Настоятельной потребностью Ильи Глазунова было сказать миру своё слово, а в центре его внимания были события времени, судьбы народные, судьба Отечества и человек – средоточие мудрости и добра, надежды и веры, страданий, лишений и борьбы за существование.

Смыслом творчества и общественной жизни Ильи Глазунова было служение России. Своим грандиозным талантом и неиссякаемой энергией он во многом определил культурный облик современной ему эпохи.

Наталия Хольцмюллер

„ZARENBRAUT“ IM MARIINSKY THEATER

Im Rahmen des 26. Musikfestivals
„The stars of the white nights“ fand im Mariinsky Theater
mit großem Erfolg die Premiere der Oper „Zarenbraut“ von
Nikolaj Rimsky-Korsakov statt.

Diese Inszenierung wurde zu einem der Höhepunkte des
berühmten Festivals, das vom künstlerischen Leiter des
Theaters Valery Gergiev konzipiert und durchgeführt wird.





*В рамках XXVI международного музыкального
фестиваля «Звёзды белых ночей», ежегодно проводимого
Валерием Гергиевым на базе Мариинского театра,
состоялась премьера оперы Николая Римского-
Корсакова по драме Льва Мея «Царская невеста»,
прошедшая с большим успехом.*



„Zarenbraut“ wurde im Jahre 1898 komponiert. Es ist die neunte von insgesamt fünfzehn Opern von Rimsky-Korsakov. Dem Libretto liegt ein dramatisches Werk von Lev Meizugrunde, wo es um die Wahl der Braut für den verwitweten Zar Ivan des Schrecklichen geht.

Der Regisseur **Alexander Kuzin** über seine Inszenierung:

„Zarenbraut ist mehr als ein Drama, es ist eine Tragödie. Der Kern dieser dunklen und grausamen Geschichte ist die Liebe. Es wird eine Tragödie im Sinne von Shakespeare. Alle Protagonisten – sowohl Täter, als auch Opfer kommen um. Der Tod ist eine logische Folge der Geschichte, wo die Beteiligten die Liebe einer Person erzwingen wollen.

Das Niveau und das Format einer Tragödie erreicht das Stück in erster Linie durch die Musik von Rimsky-Korsakov.

Ich werde „Zarenbraut“ als eine Tragödie der menschlichen Leidenschaften inszenieren und keine moderne Interpretation anstreben. Andererseits war es für mich wichtig, nicht in den Historismus zu verfallen, was die Glaubwür-

digkeit der Handlung beschädigen könnte. Für eine Tragödie dieses Formates braucht man viel Raum. Gemeinsam mit dem Bühnenbildner haben wir einen solchen Raum auf der Bühne geschaffen. Es gibt fast kein Bühnenbild, also, kein Versteck für die Darsteller. Wir meiden Details des Alltags, um die Aufmerksamkeit der Zuschauer auf die Darsteller zu lenken.

Das ist eine transparente Inszenierung, die grafisch klar und übersichtlich ist.

Wir erzählen über die Liebe, die sich in eine Leidenschaft verwandelt und zu töten beginnt“.

Alles, was der Regisseur vorhat, ist ihm sehr gut gelungen. Ich konnte mich selbst davon überzeugen, als ich eine Vorstellung in diesem Sommer besuchte.

Besonders beeindruckten mich die Sopranistin Anastasia Kalagina als Zarenbraut Marpha und die Mezzosopranistin Julia Matotschkina als Ljubascha, die aus Eifersucht Marpha vergiftet.

Beide Sängerinnen wurden von der genialen Pädagogin Larissa Gergieva ausgebildet, die Sänger beibringt, wie man zu einem Darsteller wird. →

Information und Ticketverkauf:

www.mariinsky.ru
+7 812 326 41 41
tickets@mariinsky.ru

«Царская невеста» В Мариинском театре



«Царская невеста» – девятая из пятнадцати опер композитора, созданная им в 1898 году.

В основу драмы Мея положен малоизвестный исторический эпизод выбора невесты для царя Ивана Грозного, который, овдовев, решил в третий раз решиться. Постановщик Александр Кузин о своей новой работе: «Царская невеста» – это не драма, это, говоря языком драматического театра, трагедия. В основе всей этой тёмной, мутной, страшной истории лежит любовь. ...Мы ставим трагедию в духе Шекспира. Все главные герои – и злодеи, и жертвы – гибнут, пусть даже не все на глазах у зрителей. Ведь смерть – закономерный итог истории, в которой герои ведомы страстью обладания...

Но шекспировский дух этой истории придаёт не сама по себе сокрушительная развязка. В первую очередь здесь заслуга

Римского-Корсакова. Это его музыка придаёт драме Мея такой масштаб. Ставя «Царскую невесту», мы относились к ней как к масштабной трагедии человеческих страстей и этим руководствовались в своей работе. Любое дешёвое режиссёрское осовременивание только понизило бы её градус. С другой стороны, мелочный «историзм» помешал бы воспринимать происходящее как правду. Для трагедии такого масштаба нужно пространство, и мы вместе с художником решили создать это пространство на сцене. Артистам не за что спрятаться, нет никаких бытовых подробностей... Мы не «мусорим» ненужными деталями, солисты должны быть всегда в центре внимания, крупным планом. Это спектакль внятный, ясный, прозрачный, с графической пластикой, спектакль о любви, о том, как она, превращаясь в страсть, начинает убивать». →



Jede der Sängerinnen glänzte nicht nur durch ihre Stimme, sondern überzeugte auch durch ihre Bühnenpräsenz.

„Zarenbraut“ ist eine meiner Lieblingsoper. Die Mehrheit der Arien kann ich auswendig, aber eine solche Ausdruckskraft, wie bei den Solistinnen an diesem Abend habe ich noch nie erlebt. Meine Augen wurden feucht...

Valery Gergiev:

„Wir haben sehr jungen Sängern die Hauptpartien anvertraut – die von Marpha und die von Lykov. Rimsky-Korsakov hat es seinerzeit so gewollt. Die jungen Solisten werden gemeinsam mit anerkannten Meistern, wie Alexej Markov und bereits bekannten Sängern, wie Stanislav Trofimov, singen. Das ist eine gute Kombination – klingende Namen und ganz junge Künstler, die ein glaubwürdiges Bild von den handelnden Figuren geben können.“

Das ist in den letzten Jahren unsere Strategie – vertrauen, ohne lange zu überlegen.

Die Premiere von „Zarenbraut“ ist für uns ein wichtiges Ereignis. Das ist, so denke ich, eine interessante Herausforderung und ein großer Spaß für unser umfangreiches Team“.

Всё задуманное Александру Кузину удалось, в чём я смогла убедиться, увидев на фестивале «Царскую невесту», где на меня особое впечатление произвели исполнительницы главных женских партий – царской невесты Марфы (Анастасия Калагина) и Любаши, из-за ревности погубившей Марфу (Юлия Маточкина). Обеих певиц я знаю давно, они участвовали в моих творческих проектах. Обе – ученицы гениального педагога Ларисы Гергиевой, воспитывающей поющих актёров, поэтому каждая блистала не только голосом, но поражала удивительным проникновением в суть образа.

«Царская невеста» – одна из моих любимых опер, и большинство арий я знаю практически наизусть, но такое эмоционально насыщенное исполнение, растрогавшее до слёз, я слышала впервые.

Валерий Гергиев: «Мы доверили очень молодым певцам петь партию Марфы, партию Лыкова. По замыслу композитора, это должны быть молодые артисты. Рядом с ними будут петь мастера, в частности – Алексей Марков, и уже заявивший о себе Станислав Трофимов. Это хорошее сочетание – певцов, имеющих международную известность и яркие имена, и совершенно молодых артистов, которые могут дать очень правдоподобное ощущение замысленного образа. Думаю, это в духе того, как мы работаем последнее десятилетие – смело доверять. Премьера «Царской невесты» для нас – большое событие. Это, мне кажется, очень интересное испытание и удовольствие для громадного коллектива».



MARIINSKY THEATRE

www.mariinsky.ru

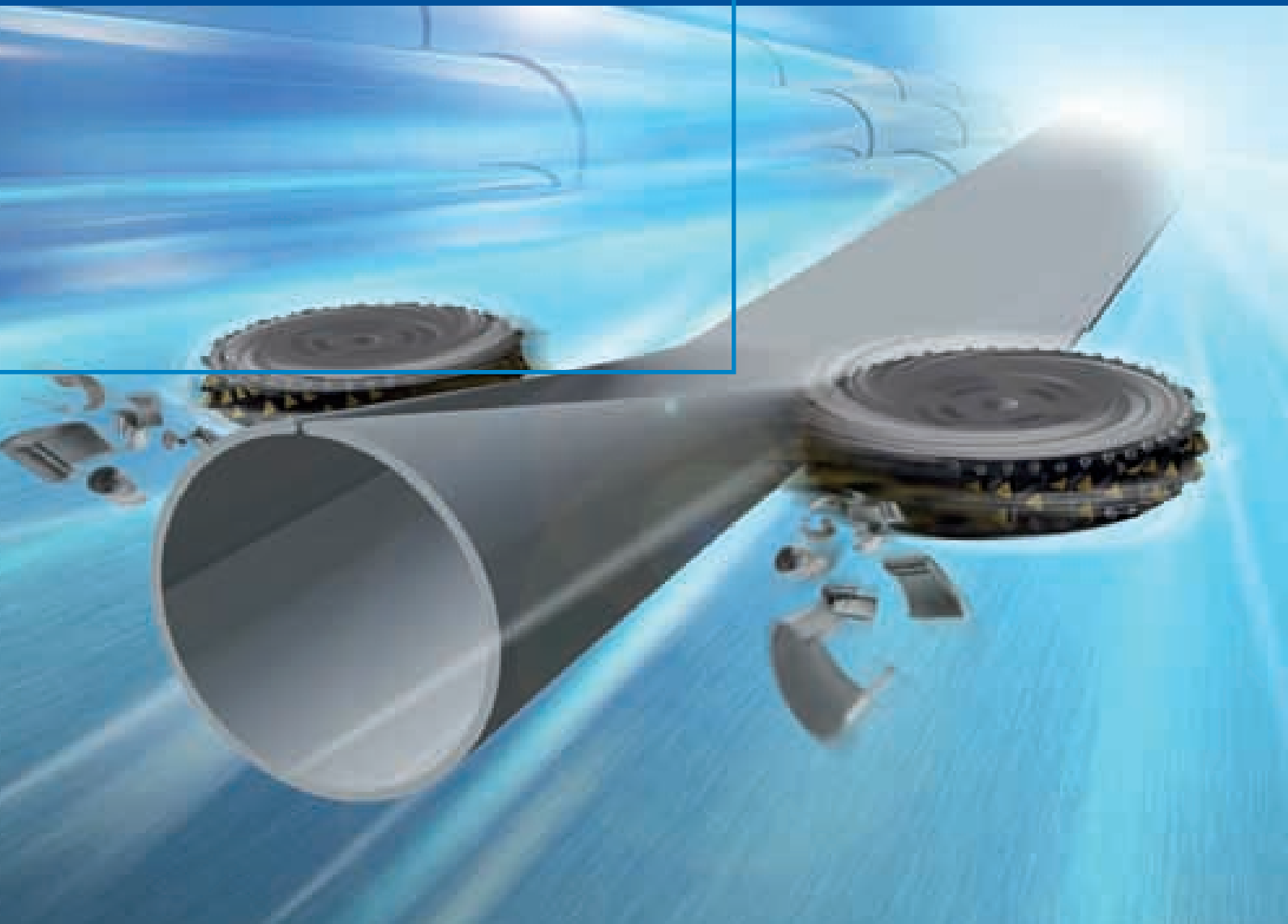
**Информация и
заказ билетов:**

www.mariinsky.ru

+7 812 326 41 41

tickets@mariinsky.ru

Know-how aus der spanenden Rohrfertigung



- Boehlerit bietet in einzigartiger Produktvielfalt, die kompletten spanenden Bearbeitungslösungen im gesamten Verfahren der Großrohrherstellung.
- Das beginnt mit der zum Schweißen vorbereitenden Blechkantenbearbeitung und reicht über das Außen- und Innenentgraten der Schweißnähte bis zur Rohrendenbearbeitung.
- Wie im Fall der Blechkantenbearbeitung nutzen auch andere Branchen das jahrzehntelange Know-how von Boehlerit mit den sehr speziellen Bearbeitungsverfahren.



Klang *trifft* Kulisse

Programm stand Ballettmusik russischer Komponisten. Bei der Matinée im „Auditorium“, einem modernen Konzertsaal mit einer akustischen Perfektion, hörte man zwei Suiten – aus dem „Petruschka“ von Igor Strawinski und aus dem „Nussknacker“ von P.I. Tschajkowski. Trotz der Reisestrapazen war der Maestro sehr gut gelaunt und zeigte sich in einer Glanzform. Am Vorabend hat er mit seinem Orchester den neuen Konzertsaal in Moskau namens „Sarjadje“ eröffnet. Nach dem Konzert sind die Musiker nach Prag geflogen und waren erst um sechs Uhr am Morgen im Hotel. Das hat mir der Konzertmeister der Celli, Oleg Sendetzky, den ich seit vielen Jahren kenne, erzählt, der übrigens von Grafenegg begeistert ist: „Das ist ein wunderbarer Ort. Die Luft und der Himmel sind hier anders. Und dieses Märchenschloss, das plötzlich inmitten von Feldern auftaucht...“

Valery Gergiev beherrscht alle Stilrichtungen der Musik, gefühlvolle Werke, wo man fast den Herzschlag hört, wie bei Tschajkowski, wirken bei ihm einfach einmalig. Sowohl bei der Matinée, als auch beim Abendkonzert im Wolkenurm, wo Gergiev die Suite aus dem „Schwanensee“ dirigierte, bewunderte ich endlose, in ihrer Dynamik steigende Klangwellen, feinste Pianissimi und mächtige Fortissimi. Im Abendprogramm stand auch die Suite aus „Romeo und Julia“ von Sergej Prokofiew, ein Steckenpferd von Gergiev und eine Herausforderung für das Orchester. Einmal sagte mir Valery, dass das Mariinsky Orchester das Wertvollste ist,

DAS SOMMERFESTIVAL in Grafenegg, das im Jahre 2007 aus der Taufe gehoben wurde, hat ein glückliches Schicksal und das ist in erster Linie seinem künstlerischen Leiter, dem weltberühmten Pianisten Rudolf Buchbinder, zu verdanken. Als großer Musiker hat er Freunde unter Musikgrößen in der ganzen Welt. Und sie kommen alle gerne zu seinem Festival in den romantischen Park, wo Natur zum Klang wird, wie er treffend sagt. Inzwischen ist Grafenegg zum Inbegriff von künstlerischen Höhenflügen geworden. Weltstars empfinden es als eine Ehre, hier auftreten zu dürfen. Der krönende Abschluss des Festivals in diesem Jahr waren zwei umjubelte Konzerte des Mariinsky-Orchesters unter dem Dirigat von Valery Gergiev.

Rudolf Buchbinder: „Mich verbindet eine wunderbare und langjährige künstlerische Beziehung mit Valery Gergiev. Eine Partnerschaft, die vom ersten Moment an funktioniert hat. Das Wichtigste an einer musikalischen Zusammenarbeit ist: Musik gleichzeitig zu atmen! Bei Valery Gergiev und mir gelingt das glücklicherweise jedes Mal aufs Neue!“

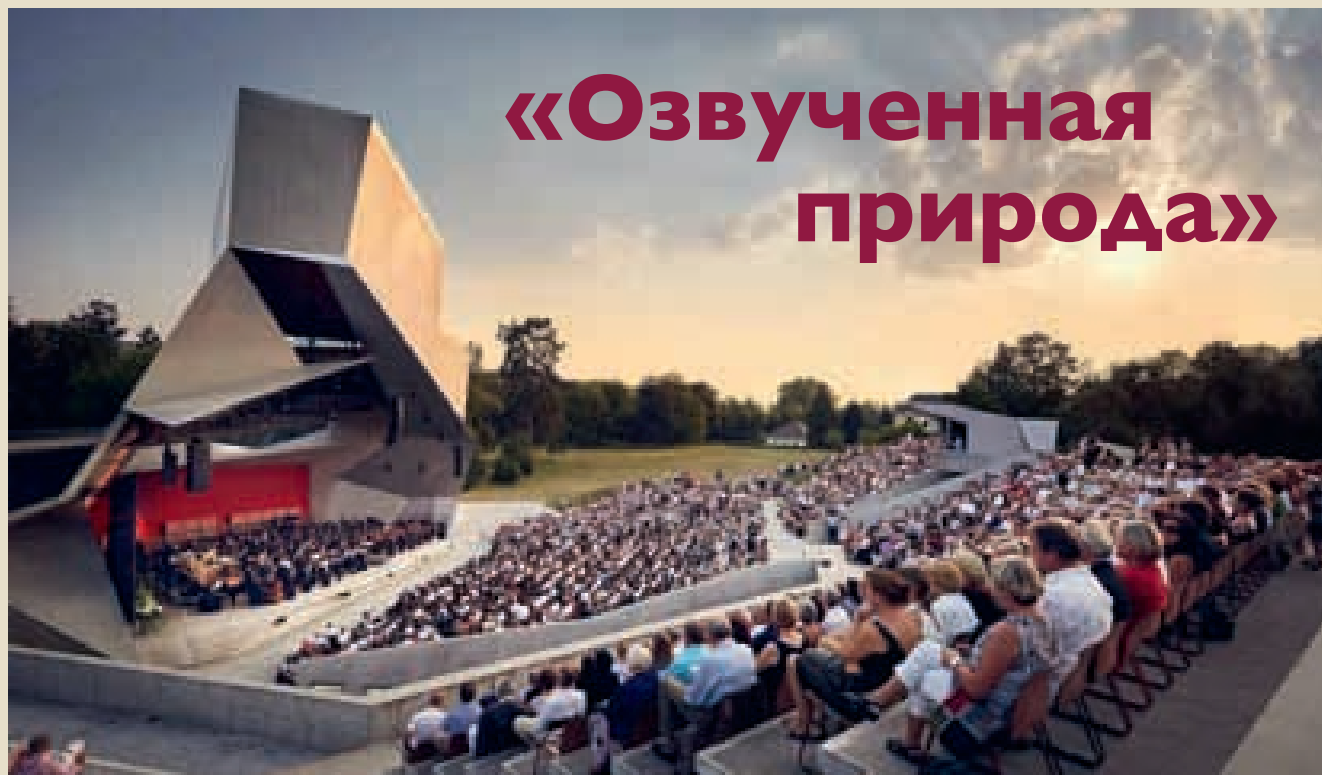
Auf die Frage, ob er seine Zusammenarbeit mit dem Mariinsky-Orchester

fortsetzen werde, antwortete mir Buchbinder in einem Interview:

„Ich bin bereit, jeder Zeit dieses Orchester zu engagieren, weil das eines der besten Orchester der Welt ist. Es hat einen eigenen Klang. Besonders stark spürt man das bei den Blechbläsern. Sie demonstrieren eine besondere Art der Tongestaltung, das ist ihre „Visitenkarte“. Man kann es schwer beschreiben, das hört man einfach. So wie man einen eigenen Klang bei den Streichern der Wiener Philharmoniker hört...“

Diese Wertschätzung bestätigte sich bei zwei Konzerten an einem sonnigen Sonntag in Grafenegg. Auf dem





«Озвученная природа»

У ЛЕТНЕГО ФЕСТИВАЛЯ в Графенегге, впервые проведённого в 2007 году, счастливая судьба, и это в первую очередь объясняется тем, что его художественным руководителем является знаменитый пианист Рудольф Бухбиндер. Будучи сам звездой, он дружен со многими мировыми звёздами, которые с удовольствием принимают приглашение принять участие в его фестивале в романтическом парке, где музыка озвучивает природу. За прошедшие годы Графенегг стал ме-

рилом высших художественных достижений, и ведущие мировые певцы и музыканты считают за честь выступить там. Летний фестиваль нынешнего года завершился двумя триумфальными концертами оркестра Мариинского театра под управлением Валерия Гергиева.

Рудольф Бухбиндер: «С Валерием Гергиевым меня связывают многолетние и счастливые творческие отношения. Этот союз сложился практически с самого начала наших контактов. В музыке самое важное — одинаково чувствовать её дыхание. К счастью, у нас с Валерием Гергиевым это каждый раз получается!»

На вопрос о том, планирует ли Бухбиндер продолжить сотрудничество с оркестром Мариинского театра, заданный мной в одном из интервью, он ответил: «Я готов принять их в любое время, поскольку этот оркестр принадлежит к числу лучших оркестров мира. У него — особый звук. В первую очередь это касается медных духовых. У них — особый характер звукоизвлечения, являющийся их «визитной карточкой». Это невоз-

можно описать, это слышно у них, как, например, у Венского филармонического оркестра сразу слышна их «особая» струнная группа».

Столь высокая оценка полностью подтвердилась на концертах в Графенегге, в программе которых была балетная музыка русских композиторов. На утреннем концерте в «Аудитории», современном концертном зале с превосходной акустикой, были исполнены сюиты из балетов «Петрушка» Стравинского и «Щелкунчик» Чайковского.

Несмотря на напряженный график, maestro Гергиев был в хорошем настроении и в блестящей творческой форме. Накануне он с этим оркестром открыл в Москве новый концертный зал — «Зарядье». После концерта — вылет в Прагу, оттуда — переезд в Австрию. В отель добрались лишь в шесть утра, а в одиннадцать уже начался концерт. Всё это мне рассказал мой давний знакомый, концертмейстер группы виолончелей Олег Сендецкий, с большой симпатией относящийся к Графенеггу: «Это удивительное место! →





GRAFENEGG

KLANG TRIFFT KULISSE

www.grafenegg.com

was er in seinem künstlerischen Leben hat, und jedes Konzert beweist das auf Neue. Es glänzten nicht nur die Bläser, die es bei diesen Konzerten besonders schwer hatten, sondern auch die Hölzer und alle anderen Orchestergruppen. Jedes Solofragment war von höchster künstlerischer Qualität geprägt. Zu einem Höhepunkt wurden ein Geigensolo und ein Duo Geige mit Cello aus dem „Schwanensee“.

Genauso wie mit Rudolf Buchbinder, sind Größen der Musik bestrebt, mit

Gergiev zusammenzuarbeiten. Einer davon ist Lorenz Nasturica-Herschcowici, der unter anderem das Stradivari-Ensemble des Mariinsky-Theaters leitet und selbst auf einer Stradivari-Geige namens „Rodenwald“ spielt. Der Klang dieser Geige in seinen Händen verzaubert durch feine Nuancierung, die Ausdruckskraft kann man mit einer singenden Seele vergleichen. Ein ebenbürtiger Partner von Lorenz im Duo war Oleg Sendetzky, ein von Valery Gergiev sehr geschätzter Musiker,

einer der Säulen des „Royal“-Orchesters. So nennen die Insider die Orchesterbesetzung, mit der der Maestro am häufigsten auftritt.

Auf das Publikum des Abendkonzertes wartete eine Überraschung. Als Zugabe erklangen „L'après midi d'un faune“ von Debussy und das Finale des „Feuervogels“ von Strawinsky.

Das war ein großzügiges Geschenk, für das sich das Publikum mit einem tobbenden Applaus bedankte.

Der ganze Tag des 9. September 2018 stand in Grafenegg im Zeichen der russischen Musik. Auch das Konzert im Rahmen „Musik im Park“ und „Prélude“ im Schlosshof mit dem Quartett „Tonkünstler“ enthielten Werke russischer Komponisten – ein klingender Beweis des russisch-österreichischen Dialogs.

Здесь другой воздух, другое небо. И этот сказочный замок, вдруг возникающий среди полей...»

Валерию Гергиеву подвластны все музыкальные стили, но эмоциональные произведения, в которых буквально чувствуется биение сердца, как, например, музыку Чайковского, он исполняет как никто другой.

И на утреннем концерте, и на вечернем open air, где Гергиев дирижировал сюитой из «Лебединого озера», я буквально растворялась во вздымающихся звуковых волнах, замирала на pianissimi, граничившими с небытием, и ликовала на жизнеутверждающих fortissimi. В программе вечернего концерта была также сюита из «Ромео и Джульетты», «конёк» Гергиева и в известном смысле ис-

питание для оркестра. Однажды Валерий сказал мне, что самое ценное, что есть у него в творческой жизни, – это оркестр Мариинского театра, и каждый концерт – новое тому доказательство. Блистали не только медные, но и деревянные духовые, и все остальные оркестровые группы. Каждое соло было отмечено высочайшим уровнем исполнения. Кульминацией стало соло скрипки и дуэт скрипки и виолончели из «Лебединого озера».

С Гергиевым, так же как с Бухбиндером, стремятся работать многие мировые знаменитости. Один из них – Лоренц Настурика-Гершовичи, возглавляющий ансамбль «Страдивари» Мариинского театра и сам играющий на Страдивари по имени

«Rodenwald». Звучание этой скрипки в его руках завораживало тончайшей нюансировкой и агогикой – поистине поющая душа. Достойным партнёром Лоренца в дуэте стал Олег Сендецкий – музыкант, высоко ценимый Валерием Гергиевым, один из столпов «королевского состава», как в театре называют оркестр, с которым Гергиев выступает постоянно. Публику вечернего концерта ждал сюрприз. На бис были исполнены «Послеполуденный отдых фавна» Дебюсси и финал «Жар-птицы» Стравинского. Этот щедрый дар был встречен громовыми овациями. Заключительный день фестиваля в Графенегге прошёл под знаком русской музыки и стал ярким символом российско-австрийского диалога.

Höchster Komfort für Reisende Высокий комфорт для путешественников

Der Flughafen Sheremetyevo in Moskau ist eine zentrale Drehscheibe für nationale und internationale Flugreisende. Seit Juni 2018 verfügt er über ein neues hochmodernes Transportmittel, das den nördlichen und südlichen Terminalkomplex miteinander verbindet: ein vollautomatischer Cable Liner von Doppelmayr, mit dem der Weltmarktführer auf ein Neues Leistungsfähigkeit, Innovation und Zuverlässigkeit unter Beweis stellt. Insbesondere für die urbane Anwendung zeigt der Cable Liner Sheremetyevo seine Möglichkeiten auf.

Аэропорт Шереметьево в Москве является центральным узлом для внутренних и международных авиаперевозок. С июня 2018 года он оснащен самым современным транспортным средством, которое соединяет северный и южный терминальные комплексы. Это полностью автоматизированная система перевозки пассажиров производства фирмы Доппельмайр, которая демонстрирует новые уровни производительности, инновации и надежности, а также показывает возможности альтернативного муниципального транспорта в условиях города.

doppelmayr.com



„Mir ist eine vorurteilsfreie Betrachtung sowie ein faires Gegenübertreten auf Augenhöhe wichtig“

Interview mit Nationalrat und geschäftsführendem Klubobmann der FPÖ im Parlament, Mag. Johann Gudenus



A&B: Ihr letztes Interview in der Zeitschrift „Art & Business“ haben Sie als Vizebürgermeister von Wien gegeben. Inzwischen sind Sie Nationalrat und der geschäftsführende Klubobmann der FPÖ im Parlament geworden. Was bedeutet für Sie diese Veränderung?

J.G.: Es ist äußerst spannend und interessant den freiheitlichen Parlamentsklub zu führen. Man steht natürlich noch mehr im medialen Fokus. Für mich ist es eine Freude, die erfolgreiche Regierungsbeteiligung mit HC Strache an der Spitze unterstützen zu können und unsere langjährigen Wahlversprechen umzusetzen.

A&B: Privat hat sich auch einiges verändert. Sie haben geheiratet und sind Vater einer Tochter geworden.

Wie gelingt es Ihnen, Politik und Familie unter einen Hut zu bringen?

J.H.: Selbstverständlich ist das aufgrund der vielen Termine eine große Herausforderung. Jeder, der mich kennt, weiß, dass ich eine Aufgabe mit vollem Einsatz erfülle. Ich bedanke mich bei meiner lieben Frau für ihre große Unterstützung und ihr Verständnis. Aber ich genieße jeden freien Moment mit meiner Familie umso intensiver.

A&B: Ich weiß, dass Sie u.a. in Moskau studiert haben, Russisch sprechen und immer Ihren Beitrag zur Entwicklung der österreichisch-russischen

Beziehungen geleistet haben. Wie beurteilen Sie den Status-Quo des österreichisch-russischen Dialogs?

J.G.: Österreich und Russland haben eine sehr intensive und gute Partnerschaft. Es ist wichtig, diese fortzuführen und auszubauen. Beide Länder profitieren davon. Und ich freue mich, hier einen Beitrag leisten zu können.

A&B: Sie waren bei der Hochzeit der Außenministerin Dr. Karin Kneissl eingeladen und kamen mit Ihrer Frau Tatjana und mit ihrem kleinen Töchterchen. Welche Eindrücke haben Sie von diesem Fest?

J.G.: Es war eine wundervolle Hochzeit in den steirischen Weinbergen mit engen Freunden und Wegbegleitern unserer Außenministerin.

Der Besuch des russischen Präsidenten Wladimir Putin war natürlich eine große Ehre.

A&B: Bei den letzten Besuchen des Präsidenten Putin in Österreich hatten Sie die Möglichkeit, ihn aus nächster Nähe zu beobachten. Was können Sie über diesen Mann – politisch und menschlich – sagen?

J.G.: Wladimir Putin ist eine beeindruckende Persönlichkeit, sowohl menschlich als auch politisch. Es ist ein wichtiger politischer Faktor und daher braucht es einen intensiven Dialog.

A&B: Welche Rolle kann Österreich für die Normalisierung der Kontakte zwischen der EU und Russland spielen?

J.G.: Österreichs Rolle als Vermittler hat eine langjährige und gute Tradition. Mir ist eine vorurteilsfreie Betrachtung sowie ein faires Gegenübertreten auf Augenhöhe wichtig. Die Sanktionen gegen Russland schaden alle Beteiligten. Wir werden uns auf EU-Ebene dafür einsetzen, dass es im Einklang mit unseren EU-Partnern zu einer schrittweisen Normalisierung der Beziehungen kommt.



Mit der Gattin Tatjana und Töchterchen
С супругой Тайяной и с дочкой



«Непредвзятость и честный диалог на равных»

Интервью с председателем фракции Партии свободных в Парламенте Австрии Йоханном Гуденусом

А&В: Ваше последнее интервью журналу „Art & Business“ Вы давали как вице-бургомистр Вены.

Теперь Вы — член Парламента Австрии и председатель фракции Партии свободных в Парламенте. Что значат для Вас подобные изменения?

Й.Г.: Возглавлять Партию свободных в Парламенте — увлекательная, интересная задача.

Данная функция влечёт за собой рост интереса к моей персоне со стороны средств массовой информации. Благодаря новой функции у меня появилась возможность поддерживать правительственную коалицию и вице-канцлера Х.К. Штрахе, чтобы претворять в жизнь наши долгосрочные предвыборные обещания.

А&В: В Вашей личной жизни также произошли перемены. Вы женились, и у Вас родилась дочка.

Как Вам удаётся сочетать политическую деятельность и семейные обязанности?

Й.Г.: Учитывая мою большую загрузку, это, безусловно, нелегко. Каждому, кто меня знает, известно, что я полностью выкладываюсь в работе, поэтому я благодарен своей любимой жене за понимание и поддержку. Как только у меня появляется свободное время, я посвящаю его моей семье.

А&В: Вы учились, в том числе, в Москве, говорите по-русски и постоянно заботитесь о развитии австрийско-российских отношений. Как Вы оцениваете нынешнее состояние австрийско-российского диалога?

Й.Г.: Австрия и Россия — давние, добрые партнёры. Это партнёрство следует продолжать и расширять на пользу обеих стран. Меня радует, что я могу участвовать в этом диалоге.

А&В: Вы были приглашены на свадьбу министра иностранных дел Австрии Карин Кнайсль и пришли туда со своей супругой Табьяной и маленькой дочкой. Каковы Ваши впечатления от этого праздника?

Й.Г.: Это была замечательная свадьба среди штирийских виноградарей, где присутствовали друзья и соратники нашего министра. Конечно, посещение свадьбы президентом России Путиным было воспринято как большая честь.

А&В: Во время визитов Владимира Путина в Австрию Вы имели возможность увидеть его с близкого расстояния. Что Вы можете сказать о нём — как о человеке и как о политике?

Й.Г.: Владимир Путин произвёл на меня сильное впечатление — и



как человек, и как политик.

Он является важной политической фигурой, и с ним надо поддерживать активный диалог.

А&В: Какую роль может сыграть Австрия в нормализации отношений между Россией и Евросоюзом?

Й.Г.: Роль Австрии как посредницы базируется на многолетней традиции. Для меня важна непредвзятость и честные переговоры на равных.

Санкции против России приносят вред всем тем, кто в них участвует, и мы будем делать всё возможное, чтобы вместе с нашими партнёрами по Евросоюзу способствовать постепенной нормализации возникшей напряжённой ситуации.

Die biologische Zeit zurückdrehen!

Alexander Schischonin Alternativmediziner

DR. ALEXANDER SCHISCHONIN hat klassische Medizin studiert und praktiziert, hat sich aber dann auf andere Heilungsmethoden von schweren Krankheiten spezialisiert.

Die moderne Medizin kann weder Hypertonie, noch Diabetes erfolgreich bekämpfen.

Ärzte sagen oft, dass Diabetes durch die Art der Lebensweise entsteht. Man muss sich daran gewöhnen, damit zu leben. Man verschreibt den Patienten Medikamente. Eine moderne Behandlung beseitigt die Symptome und nicht die Ursachen der Krankheit. Hat man einen erhöhten Zuckerwert, verschreibt man zuckersenkende Reagenzien. Ist der Blutdruck zu hoch, verwendet man Tabletten, die ihn senken. Sind die Cholesterinwerte zu hoch, sollte man fettes Essen vermeiden und Statine schlucken. Hat man Schmerzen, verschreibt man schmerzstillende Medikamente.

So wird der Körper langsam zerstört. Es tut dem Patienten aber nicht weh. Warum bekommt man Diabetes? Warum hat einer, der sich gesund ernährt, erhöhte Cholesterinwerte und ein anderer, der zum Beispiel fünf Eier am Tag isst, normale Werte. Warum hat man Hypertonie? Warum tut einem der Rücken schrecklich weh und vermindert so die Lebensqualität?

Auf alle diese Fragen gibt die klassische Medizin eine wunderbare Antwort: „Was wollen Sie denn in Ihrem Alter?“ Solche Antworten sind für viele Men-

schen wohl nicht zufriedenstellend. Sie würden Maßnahmen bevorzugen, die die Ursachen der Krankheit bekämpfen. Die meisten Krankenanstalten können solche Maßnahmen nicht anbieten. Dr. Schischonin bietet sie aber in seiner Klinik an. Mit Hilfe dieser Maßnahmen bekämpft er drei „Haupt-Attentäter“ unserer Zeit: Atherosklerose, Diabetes und Hypertonie, durch welche dreimal so viel Menschen sterben, als durch Krebs.

Dr. Schischonin entdeckte ein noch nicht erklärbares Phänomen. Bei den Patienten, die er mit seiner Methode der Korrektur des Halses behandelt hat, um den Blutfluss im Körper gravierend zu verbessern, normalisierte sich der Blutdruck. Zu Dr. Schischonin kommen Patienten, die dreißig Jahre lang an Hypertonie gelitten haben und er heilte sie alle, unabhängig vom Alter. Der menschliche Körper kann sei-

ne Probleme selbst lösen, das ist ein selbstregenerierendes System.

In der Klinik von Dr. Schischonin wird der Blutfluss im Hirnstamm geregelt. Diese Funktion wird dadurch wieder aktiv und die richtige Frequenz des Blutflusses wird wiederhergestellt.

Ein erhöhtes Cholesterin verursacht Atherosklerose. Viele Kardiologen und Therapeuten glauben, dass Cholesterin mit Fett gleich zu setzen ist. Das ist aber ein Irrtum.

Das Cholesterin wird durch die Leber produziert, um sich an der Synthese der Cholsäuren, sprich Gallensäuren zu beteiligen. Wenn sich das Cholesterin in den Kanälen der Leber staut, geschieht eine retrograde Einlagerung in das Blut, wodurch die Cholesterinwerte erhöht werden.

Was macht in einer solchen Situation die klassische Medizin? Es werden entsprechende Medikamente verschrie-



Повернуть биологическое время вспять!

Метод доктора Шишони

АЛЕКСАНДР ШИШОНИН – представитель официальной медицинской науки, но лечит он по-другому... Современная медицина не умеет справиться ни с гипертонией, ни с диабетом, говоря так: диабет – это образ жизни, привыкайте с ним жить! И прописывает таблетки. Современное лечение – лечение симптоматическое, то есть ликвидация симптомов, а не избавление от причин болезни. Повышенный сахар? Вот тебе реактивы, понижающие сахар в крови... Давление высокое? Вот тебе таблетки, понижающие давление!.. Высокий холестерин? Не ешь жирного, принимай статины, снижай холестерин в крови!.. Болит? Вот тебе обезболивающее!

В результате человек продолжает медленно разрушаться, но ему уже не больно. А почему у меня диабет? А почему у меня холестерин повышен, а у моего соседа, который пьёт яйца в день съедает, холестерин в норме? А почему у меня гипертония? Отчего моя спина так мучительно болит, отравляя жизнь?

На все эти вопросы медицина даёт замечательный ответ: «Ну, а что вы хотели? Возраст!...» Такой ответ мало кого устроит. Предпочтительней – система мер, ликвидирующих болезнь вместе с её причиной. В поликлиниках такой системы мер нет. Однако, она есть у доктора Александра Шишони, и с её помощью можно бороться с тремя главными

убийцами нашего времени – атеросклерозом, диабетом и гипертонией, которая уносит жизни втрое больше, чем рак.

Доктор Шишонин открыл необъяснённый феномен. После того, как он проводил с пациентами коррекцию шеи, восстанавливая кровоток, у них исчезала гипертония. К нему в клинику приходят люди, по тридцать лет страдавшие гипертонией, и он вылечивает её у всех, независимо от возраста.

Организм человека устроен так, что может сам решать свои проблемы, это самовосстанавливающаяся система.

Задача, которую решают в клинике Шишони, – наладить кровоток в ствол мозга, чтобы восстановить регуляцию и создать правильный режим движения.

Повышенный холестерин в крови вызывает атеросклероз. Многие кардиологи и терапевты считают, что холестерин – это жир, однако к жиру холестерин никакого отношения не имеет.

Он вырабатывается печенью, чтобы участвовать в процессе синтеза холиевых, то есть желчных кислот. И когда он застаивается в протоках печени, происходит ретроградный заброс его в кровь, отчего уровень холестерина в ней повышается.

Что делает современная медицина в такой ситуации? Врачи, видя, что уровень холестерина в крови повы-



шен, вместо того, чтобы ликвидировать причину этого повышения, начинают бороться со следствием – прописывают пациенту статины. И уровень холестерина падает до нормы. Однако, статины – это метаболический яд, который отравляет печень, снижая её функцию и мешая работать, в частности, вырабатывать холестерин. Холестерин пришёл в норму, а отложенные в сосудах бляшки никуда не исчезли.

Сосуды лёгких или кишечника – это разветвлённая сеть, питающая, в том числе, и стволовые клетки, которых очень много, ведь кишечник, лёгкие и кожа – это ткани, контактирующие с окружающей средой, а значит, подверженные интенсивному износу и нуждающиеся в быстрой замене.

Существуют особые клеточные ансамбли, в центре которых сидят стволовые клетки, где и продуцируются новые специализированные клетки на замену отработавшим своим. К этим ансамблям подходят

ben und dadurch sinken die Werte. Diese Medikamente, Statine, sind ein Stoffwechselgift, welches die Leberfunktion reduziert und die Produktion des Cholesterins stört. Das Ergebnis: man hat gute Werte erreicht, die Kalkplaques in den Gefäßen sind aber geblieben.

Lungen- und Darmgefäße bilden ein verzweigtes Netz. Dieses Netz ist wichtig für die Stammzellen. Darm, Lunge und Haut sind Gewebe, die mit der Umwelt in Berührung kommen. Sie werden schnell abgenutzt und müssen ersetzt werden. Im Zentrum einiger Zellansammlungen sind Stammzellen, wo neue spezielle Zellen produziert werden, die die verbrauchten Zellen ersetzen.

Mit diesen Ansammlungen sind Kapillaren verbunden. Wenn diese sehr kleinen Blutgefäße durch Kalkplaques verstopft werden, wird die Zufuhr von Sauerstoff, den die Stammzellen brauchen, reduziert. Erneuerungsprozesse im Körper verlangsamen sich, der Einfluss der Umwelt beginnt sich zu vergrößern und die Abnutzung wird stärker. Dadurch wird der Körper schneller alt.

Wenn die Kapillaren durch Cholesterin völlig verstopft sind und der Blutfluss fast lahmgelegt wird, beginnen Zellen die Glukose aus den umgebenden Geweben zu benutzen und sich in Krebszellen zu verwandeln.

Durch die Halskorrektur werden die Körperfunktionen wiederhergestellt und dadurch die biologische Zeit zurückgedreht. Bei einem der Patienten vom Dr. Schishonin, der 90 Jahre alt war, verschwand die Herzrhythmusstörung, eine Folge eines Herzfehlers, die dazu führte, dass die Zellen abstarben. In solchen Fällen wird, wie bekannt, ein Schrittmacher eingesetzt. Man glaubt, dass sich die Nervenzellen nicht regenerieren können. Das Verschwinden der Herzrhythmusstörung nach einer Halskorrektur und medizinisch gesteuerten körperlichen Aktivitäten beweist das Gegenteil.

Mit schulmedizinischen Methoden wäre das nicht möglich. Die zervikale-zerebrale Therapie nach Dr. Schishonin und medizinische Simulatoren machen es möglich.

Die Methoden von Dr. Alexander Schishonin gewährleisten die Regeneration des Körpers und führen zu einer wesentlichen Lebensverlängerung.

капилляры. Если капилляр наполовину забился атеросклеротической бляшкой, поток кислорода к стволовым клеткам сокращается, а он им необходим. Процессы обновления в организме замедляются, над ними

начинает превалировать давление внешней среды. Из-за повышенного износа начинается процесс ускоренного старения. Если капилляр полностью забился холестерином и кровоток практически остановлен, клетки переходят к бескислородному питанию и начинают путём осмоса забирать глюкозу из окружающих тканей, то есть переходят на режим работы онкологической клетки.

Коррекция шеи восстанавливает нормальную регуляцию в системе организма, благодаря чему биологическое время поворачивается вспять.

У одного из пациентов доктора Шишони́на в возрасте 90 лет пропала аритмия, являющаяся, как известно, следствием поражения внутренней проводящей системы сердца, клетки которой просто умирают. В таких случаях обычно ставят искусственный водитель ритма. Принято считать, что нервные клетки не восстанавливаются. Однако, если в 90 лет после коррекции шеи и реабилитации с помощью физических нагрузок пропала аритмия, значит, восстановились нервные клетки проводящей системы. Произошла регенерация нервной ткани, умершие клетки заменились новыми. Этого невозможно добиться лекарственными методами, но возможно при помощи таких простых методов, как работа на медицинских тренажёрах и шейно-церебральная терапия. Метод доктора Александра Шишони́на обеспечивает регенерацию организма и кардинальное продление жизни.



Information:

www.kinezios.ru

www.shishonin.ru

Dr. Shishonin

Информация:

www.kinezios.ru

www.shishonin.ru

+7 (800) 505 20 21



Russische Ansiedlungen in Österreich sind willkommen

Mag. Birgit Reiter-Braunwieser, Direktor Mittel- und Osteuropa

Österreich bietet optimale Standortbedingungen für expansionsfreudige Unternehmen: Seine zentrale Lage, die perfekte Infrastruktur sowie Sicherheit und Stabilität machen es zu einem idealen Standort. Die Verbundenheit in der Mentalität, traditionell gute geschäftliche Erfahrungen mit den östlichen Nachbarn machen Österreich zum konkurrenzlosen Osteuropa-Spezialisten innerhalb der EU. Aktuell gibt es ca. 500 russische Firmen in Österreich. Russland ist nach Deutschland das zweitgrößte Herkunftsland ausländischer Direktin-

vestitionen in Österreich. Ungeachtet der politischen internationalen Entwicklungen sind russische Investitionen und Ansiedlungen willkommen in Österreich.

ABA – Invest in Austria ist als Betriebsansiedlungsagentur der Republik Österreich die erste Anlaufstelle für internationale Unternehmen, die in Österreich eine eigene Gesellschaft gründen wollen. Unser Service ist für den Investor kostenlos. Mehr Informationen zum Standort Österreich und zu unseren Leistungen finden Sie hier: <https://investinaustria.at/ru/>



ABA – Invest in Austria
Opernring 3
A-1010 Wien
Tel.: +43-1-588 58-52
E-Mail: b.reiter-braunwieser@aba.gv.at

Мы приветствуем создание российских фирм в Австрии

**Директор отдела Центральной и Восточной Европы
Биргит Райтер-Браунвизер**

Австрия предлагает оптимальные условия для фирм, заинтересованных в расширении своей деятельности. Благодаря расположению в центре Европы, самой современной инфраструктуре, безопасности и стабильности, она является идеальной бизнес-площадкой.

В рамках Евросоюза Австрия не имеет конкурентов среди специалистов по Восточной Европе, что объясняется как ментальной общностью с восточными сосе-

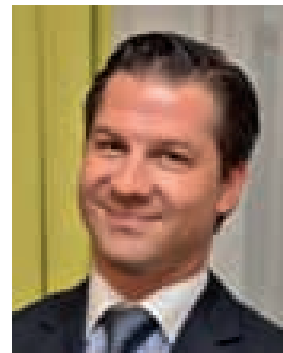
дями, так и опытом по ведению бизнеса. В настоящее время в Австрии существует примерно 500 русских фирм.

Среди иностранных государств Россия занимает второе после Германии место по прямым инвестициям в Австрию. Вне зависимости от мировых политических процессов мы приветствуем инвестиции из России и создание в Австрии российских фирм. Организация ABA-Invest in Austria (ABA) является общественно-

государственной организацией Австрийской Республики и первым адресом для международных компаний, намеревающихся создать в Австрии собственную фирму.

Инвесторам мы предоставляем услуги бесплатно. Более подробную информацию об Австрии как площадке экономической деятельности вы найдете на сайте:

<https://investinaustria.at/ru>


 Hoteldirektor Werner Magedler
 Директор отеля Вернер Магэдлер

Professionalität, Zuverlässigkeit und eine persönliche Note

Rainers Hotel Vienna – Partner des karitativen Projektes „Das Antlitz Russlands“

«Профессионализм, надёжность и индивидуальный подход»

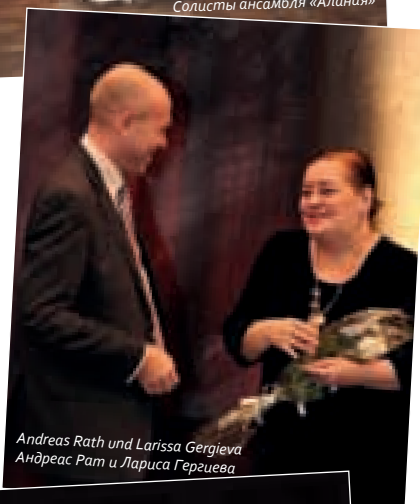
Rainers Hotel Vienna – партнёр благотворительного проекта «Лики России».

Jeder Veranstalter träumt von zuverlässigen und flexiblen Partnern, da diese Branche mit unvorhersehbaren Risiken verbunden ist, und jeder Künstler, der viel unterwegs ist, träumt von einem Hotel, wo er sich wie zu Hause fühlen kann.

Zum Erfolg gehört auch eine Portion Glück. Unser Ansinnen, das Rainer Hotels Vienna als Partner zu gewinnen, war eine glückliche Entscheidung. Seit Beginn der Kooperation standen uns die Direktion und das Personal dieses Hotels immer zur Seite und leisteten damit einen wesentlichen Beitrag zum Erfolg unserer Soiréen und des Russischen Balls.

In diesem Hotel logierten international bekannte Künstler, wie der Bariton Alexej Markov, die Leiterin der Akademie der Jungen Sänger des Mariinsky Theaters Larissa Gergieva, das Trio „Loyko“ und das Quintett „Silberne Saiten“, die Solisten der „Moskauer Operette“ und der berühmte Schauspieler und Filmstar Vassily Lanovoy. Unsere und die Zufriedenheit vieler internationaler Gäste sind Verdienst des professionellen und charmanten Hoteldirektors Werner Magedler und seiner Mitarbeiter.

Auf die Frage, was für ihn unsere Kooperation bedeutet, antwortete er folgendes: „Projekte wie ‚Das Antlitz Russlands‘ bereichern unsere Kultur und machen unsere schöne Stadt Wien noch vielfältiger. Als besonderes Highlight sehen wir den Russischen Ball, der die Wiener Balltradition mit russischem Flair verbindet und dadurch ein ganz spezielles Erlebnis ist. Künstler, die zu Gast bei uns sind, bringen Abwechslung in unser 4 Stern Haus und genießen die entspannte Atmosphäre im zentrumsnahen Hotel!“


 Solisten des
 Tanzensembles „Alania“
 Солисты ансамбля «Алания»

 Andreas Rath und Larissa Gergieva
 Андреас Рат и Лариса Гергиева

 Vassily Lanovoy
 Василий Лановой

Jeder Impresario мечтает о надёжных и гибких партнёрах, и каждый постоянно гастролирующий артист мечтает об отеле, где он чувствовал бы себя, как дома.

Успеху сопутствует удача. Мы приняли счастливое решение о сотрудничестве с отелем Rainers Hotel Vienna, который стал нашим партнёром, и постоянно ощущаем «плечо» со стороны дирекции и сотрудников отеля, вносящих весомый вклад в успех мероприятий проекта «Лики России» – Soiréen und Russischer Ball.

В этом отеле останавливались известные во всём мире артисты и музыканты, участвовавшие в наших программах, в том числе, баритон Алексей Марков, художественный руководитель Академии молодых певцов Мариинского театра Лариса Гергиева, музыканты трио «Лойко» и квинтета «Серебряные струны», солисты театра «Московская оперетта» и знаменитый русский актёр Василий Лановой.

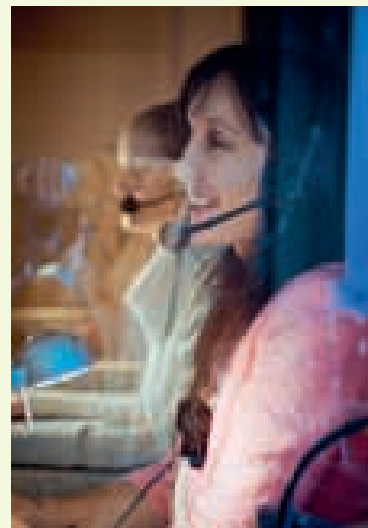
Высокая оценка и признание со стороны гостей отеля из разных стран мира – заслуга высоко профессионального и обаятельного директора Вернера Магэдлера и его сотрудников.

На вопрос, что значит для него сотрудничество с Русским балом, Вернер Магэдлер ответил следующее: «Проекты, подобные инициативе «Лики России», обогащают нашу культуру и палитру прекрасной Венy. Кульминацией является для нас Русский бал, соединяющий Венскую балльную традицию с русским шармом и ставший благодаря этому совершенно особым событием. Артисты и музыканты, проживающие у нас, разнообразят наши будни. Они же, в свою очередь, ценят уют и близость отеля к центру Венy.»


 Künstler der „Moskauer Operette“
 Артисты «Московской оперетты»

Wir bringen Ihre Botschaft rüber – aus jeder Sprache, in jede Sprache

Dolmetscher, Konferenztechnik und schriftliche Übersetzungen in allen Sprachen bietet Ihnen **ad hoc** maßgeschneidert für Ihren jeweiligen Bedarf. 20 Jahre Erfahrung und rund 200 erfolgreiche Dolmetscheinsätze pro Jahr sind für Sie ebenso Garantie für eine gelungene Veranstaltung wie unsere Mitgliedschaften bei ACB, I.M.Austria und IFES, unsere ÖNORM EN 15038 basierten Übersetzungsdienste und unser einzigartiges *CIQS Conference Interpreting Quality System*.

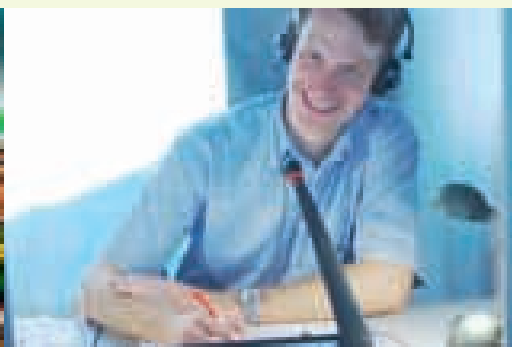


Мы сделаем ваши слова понятными на любом языке

Фирма **ad hoc** предлагает свои индивидуальные услуги по устному и письменному переводу на все языки мира, а также оснащение соответствующей технической аппаратурой.

Гарантией качества могут служить как наш двадцатилетний опыт и 200 договоров на синхронный перевод в год, так и членство в самых престижных профессиональных союзах.

Мы используем собственную систему, обеспечивающую безупречное качество синхронного перевода, – *Conference Interpreting Quality system*.



ad hoc

Dolmetscher & Übersetzungen
Interpreters & Translations GmbH

ad hoc Dolmetscher & Übersetzungen – Interpreters & Translations GmbH
1060 Wien, Hofmühlgasse 16/19
Tel. 01 585 19 50
Email: office@adhoc.at
www.adhoc.at



„art & business“

by Nathalie Holzmüller

Das internationale Projekt *Международный проект*

«Art & Business»

by Nathalie Holzmüller



☛ Soiréen mit international bekannten Künstlern und jungen Talenten
Организация и проведение праздничных мероприятий с участием известных в мире артистов и молодых талантов

☛ Internationale Zeitschrift „Art & Business“ in russischer und deutscher Sprache
Международный журнал art & business

☛ Der Russische Ball in Wien
Русский бал в Вене



☛ Das Gesamtkonzept und schlüsselfertige Umsetzung
Концепция и исполнение «под ключ»!

INFO/ИНФОРМАЦИЯ: Nathalie Holzmüller
+43 676 701 91 37
nat.h@utanet.at

JET LOUNGE | AIR LOUNGE | SKY LOUNGES

SIT BACK & RELAX

Make
yourself
COMFORTABLE
only

€ 33,-

**Regardless of your travelling agreements,
you can use our Lounges including all services such as:**

varied cold and hot buffet by Do & Co | alcoholic and non-alcoholic beverages
free Wi-Fi | wide range of newspapers and magazines | relaxation area
international TV | shower | smokers' booth | accessible by lift

www.viennaairport.com/lounges

 **VIA** Vienna
International
Airport

